



*“L'arte della pesca... la pesca nell'arte”*



# 20° Sim Fly Festival 2023

Giornata Mondiale della Pesca a mosca - WFF Day 2023 - 3<sup>a</sup> Edizione

Crediti copertina catalogo mostra d'arte SIM 2023

Titolo: Freestone Brown

Completato nel 2023  
Artista: Stephen Mutsugoroh DiCerbo  
Penna e inchiostro diluito



2023 SIM art Exhibition catalogue cover art credit info

title: Freestone Brown

completed 2023  
Artist: Stephen Mutsugoroh Di Cerbo  
Pen and Ink and wash



"L'arte della pesca... la pesca nell'arte"  
The art of fishing... fishing in art"

Rassegna internazionale di arte contemporanea, 22<sup>a</sup> edizione  
International exposition of contemporary art, 22nd edition

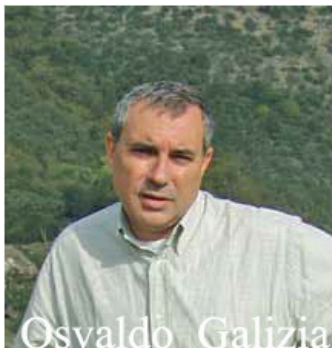


24 giugno - 23 luglio 2023  
Convento della Maddalena, Castel di Sangro (AQ)  
nell'ambito delle manifestazioni della 20<sup>a</sup> edizione del

Ventesima Edizione  
*S.I.M.*  
FLY FESTIVAL

Il SIM Fly Festival fa parte delle iniziative per il 3° World Fly Fishing Day

**22a edizione “L’arte della pesca...la pesca nell’arte”  
Esposizione internazionale di arte contemporanea  
24 Giugno - 23 Luglio 2023**



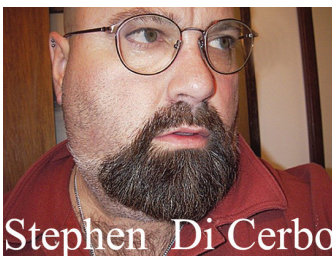
La ventiduesima edizione di una tradizione di successo! Il titolo della mostra “L’arte della pesca...la pesca nell’arte” incarna la natura e lo spirito di un evento curato da Stephen Di Cerbo e ideato e ospitato dalla Scuola Italiana di Pesca a Mosca.

“La pesca nell’arte” in tutte le sue forme e generi è visto da un punto di vista etereo e spirituale che fornisce un’espressione di un’esperienza trascendentale, elevando lo spirito umano in un luogo più alto. Non solo cattura gli aspetti tecnici del mondo della pesca e i dettagli biologici del pesce, ma registra la bellezza delle creature che perseguiamo e gli ambienti in cui vivono.



Questa mostra di arte contemporanea è realizzata in collaborazione con il Museo Internazionale della Pesca a Mosca - “Stanislao Kuckiewicz” che è l’unico Museo in Italia interamente dedicato alla pesca a mosca e che raccoglie collezioni di attrezzature d’epoca e libri sulla pesca a mosca, sia italiana che internazionale in natura. Il Museo ha sede a Castel di Sangro nell’ex Convento della Maddalena costruito nel 1487 circa).

Osvaldo Galizia, Presidente della SIM - Scuola Italiana di Pesca a Mosca, e Giorgio Cavatorti, Direttore del Museo Internazionale Italiano della Pesca a Mosca fanno parte della forza trainante dietro lo sforzo di rendere questa mostra d’arte una parte vitale del SIM Fly Festival a Castel di Sangro. Inoltre vorrei esprimere la mia gratitudine ad Adriano Manocchia per aver partecipato quest’anno alla selezione e al giudizio finale delle opere degli artisti.

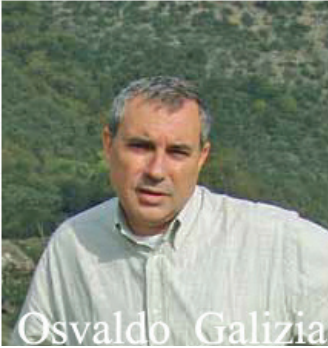


Nel 2023, con un nuovo approccio organizzativo, è stato fatto uno sforzo concertato per includere molte forme d’arte e mezzi di espressione artistica diversi, così come gli artisti stessi. La sensibilizzazione agli artisti sia all’interno che all’esterno dell’Unione Europea ha visto il coinvolgimento entusiasta di diversi paesi, creando un evento veramente internazionale. Tutte le opere condividono vari aspetti del pesce e della pesca visti attraverso gli occhi degli artisti che li hanno resi. Tutti sono affini gli uni agli altri e al pubblico attraverso questa connessione e filo comune di interessi.

Alcune delle opere rimarranno in Italia, nella collezione del museo, così da poter essere ammirate in futuro da molte più persone. Molti degli artisti saranno presenti fisicamente all’evento. È mia sincera speranza che mentre visiterai la mostra, la tua percezione visiva ti trasporti in uno spazio emotivo lontano, permettendoti di essere tutt’uno con il regno pacifico e spirituale sperimentato da tutti coloro che lavorano e creano con le creature ittologiche e i loro ambienti acquatici. Godetevi quest’arte che ha girato il mondo per arrivare qui a Castel di Sangro per voi.

**Osvaldo Galizia, Presidente Scuola Italiana Pesca a Mosca - SIM  
Giorgio Cavatorti, Direttore Museo Stanislao Kuckiewicz  
Stephen Di Cerbo, Curatore 2023**

**22th edition “The art of fishing...Fishing in art”  
International exhibition of contemporary art  
24th June - 23rd July 2023**



*The twenty-second edition of a successful tradition! The title of the exhibition “The Art of fishing... Fishing in Art” embodies the nature and spirit of an event curated by Stephen Mutsugoroh DiCerbo and envisioned and hosted by the Italian School of Fly Fishing - SIM.*

*“Fishing in Art” in all its forms and genres is seen from an ethereal and spiritual vantage point which provides an expression of a transcendent experience, lifting the human spirit to a higher place. It not only captures technical aspects of the fishing world and the biological details of the world of fish, but records the beauty of the creatures we pursue and the environments in which they live.*



*This exhibition of contemporary art is held in cooperation with the Museum of International Fly Fishing - “Stanislao Kuckiewicz” which is the only Museum in Italy entirely dedicated to fly fishing and that assembles collections of vintage equipment and books about fly fishing, both Italian and International in nature. The Museum is located in Castel di Sangro in the former Convent of the Maddalena (circa 1487).*

*Osvaldo Galizia, President of the Italian School of Fly Fishing, and Giorgio Cavatorti, Director of the Italian International Museum of Fly Fishing are part of the driving force behind the effort of making this art exhibition a vital part of the SIM Fly Festival in Castel di Sangro.*

*Moreover i would like to offer my gratitude to Adriano Manocchia for participating this year as the Juror for the artist’s submissions.*



*In 2023, with new approaches to bringing the exhibition together, a concerted effort has been made to be inclusive of many art forms and medias of artistic expression, as well as the artists themselves. Outreach to artists both inside and outside the European Union has seen enthusiastic involvement from several countries, creating a truly international event. All works share varied aspects of fish and fishing as seen through the eyes of the artists that rendered them. All are kindred to each other and the public through this connection and common thread of interests.*

*Some of the works will remain in Italy, in the collection of the museum, so as to provide enjoyment to many more people in the future. Several of the artists are in attendance at the event. It is my sincere hope that as you experience this body of work, that your visual perception transports you to a distant emotional space, allowing you to be one with the peaceful and spiritual realm experienced by all of those who work and recreate with the ichthyological creatures and their aquatic environments. Please enjoy this art which has traveled the globe to gather here in Castel di Sangro for your edification.*

**Osvaldo Galizia, SIM President  
Giorgio Cavatorti, International Fly Fishing Museum “Stanislao Kuckiewicz” Director  
Stephen Di Cerbo, Curator 2023 edition**



## ASHLEY BROWN

Ashley Brown è originaria di Memphis, Tennessee, le cui radici si estendono da New York alla Louisiana. Ashley ha iniziato a disegnare intorno all'età di 5 anni e ha vinto il suo primo concorso artistico all'età di 7 anni. Inizialmente, i suoi genitori non avevano idea che fosse incline all'arte. Quella che era iniziata come una competizione amichevole tra una compagna di classe dell'asilo ha acceso le sue capacità artistiche. Da allora, il suo lavoro, il talento e lo stile si sono evoluti. Mentre gareggiava nella competizione NAACP ACT-SO, Ashley è stata presentata al suo futuro mentore, il famoso artista Phillip Dotson, che in seguito avrebbe presentato Ashley al LeMoyne-Owen College. Durante la sua specializzazione in arte, Ashley si è dedicato instancabilmente al LeMoyne-Owen College, a numerosi enti di beneficenza e organizzazioni senza

scopo di lucro e all'educazione artistica. Attualmente, Ashley risiede a Washington, DC e lavora con i giovani come insegnante di arti visive.

### Presentazione

*“Aqua Trio” fa parte di “Aqua Serenade”, che è una raccolta di dipinti di rendering digitali che celebrano il profondo legame tra l'arte della pesca e il mondo naturale. L'ispirazione alla base di questa collezione nasce dalla mia passione di una vita per la pesca e dai momenti di tranquillità e introspezione che offre. Ogni opera d'arte della serie cattura la bellezza del mondo sottomarino e il ricco e diversificato ecosistema che prospera al suo interno. I colori vibranti e gli intricati motivi dei pesci e delle piante marine prendono vita sulla tela, creando un'esperienza coinvolgente che invita gli spettatori a immergersi nelle profondità mistiche delle acque. La mia motivazione per creare “Aqua Serenade” era rendere omaggio alla secolare tradizione della pesca e al suo legame intrinseco con il nostro ambiente. La collezione è un omaggio alle innumerevoli generazioni di pescatori, uomini e donne che hanno navigato i vasti oceani e fiumi, fornendo sostentamento e preservando il delicato equilibrio degli ecosistemi del nostro pianeta. Inoltre, “Aqua Serenade” trae ispirazione da vari stili artistici, tra cui impressionismo, espressionismo e surrealismo. La fusione di questi stili si traduce in una qualità onirica che trasporta lo spettatore all'essenza stessa del fascino dell'oceano. In conclusione, “Aqua Serenade” è una sinfonia visiva che cattura l'armonia del mondo naturale e il nostro profondo amore per la pesca. Attraverso le intricate pennellate e le vivide rappresentazioni digitali, la collezione trascende i confini dell'arte e della realtà, invitando lo spettatore a esplorare le profondità della propria connessione con il mare e il fascino senza tempo della ricerca del pescatore.*

### Contatti / Contacts

Email: [picassabrown@gmail.com](mailto:picassabrown@gmail.com)

# ASHLEY BROWN

Is a native of Memphis, TN whose roots stretch from New York to Louisiana. Ashley began drawing around the age of 5 and won her first art competition at the age of 7. Initially, her parents, had no idea that she was artistically inclined.

What began as friendly competition between a kindergarten classmate ignited her artistic capabilities. Since then, her bodies of work, talents, and style have evolved.

While competing in the NAACP ACT-SO Competition, Ashley was introduced to her future mentor-to-be, the renowned artist, Phillip Dotson who would later introduce Ashley to the great LeMoyné-Owen College. During Ashley's tenure as an art major, she dedicated her services tirelessly to LeMoyné-Owen College, numerous charities and nonprofit organizations, and to arts education. Currently, Ashley resides in Washington, D.C. and works with the youth as a visual arts teacher.

## Statement

*"Aqua Serenade" is a collection of digital render paintings that celebrate the deep connection between the art of fishing and the natural world. The inspiration behind this collection stems from my lifelong passion for fishing and the moments of tranquility and introspection it offers. Each artwork in the series captures the beauty of the underwater world and the rich, diverse ecosystem that thrives within it. The vibrant colors and intricate patterns of the fish and marine plants come alive on the canvas, creating an immersive experience that invites viewers to dive into the mystical depths of the waters .*



*My motivation for creating "Aqua Serenade" was to pay homage to the age-old tradition of fishing and its inherent connection to our environment. The collection is a tribute to the countless generations of fishermen and -women who have navigated the vast oceans and rivers, providing sustenance and preserving the delicate balance of our planet's ecosystems. Additionally, "Aqua Serenade" draws inspiration from various artistic styles, including impressionism, expressionism, and surrealism. The amalgamation of these styles results in a dreamlike quality that transports the viewer to the very essence of the ocean's allure.*

*In conclusion, "Aqua Serenade" is a visual symphony that captures the harmony of the natural world and our profound love for fishing. Through the intricate brushstrokes and vivid digital renderings, the collection transcends the boundaries of art and reality, inviting the viewer to explore the depths of their own connection to the sea and the timeless allure of the angler's pursuit.*

*Aqua Trio: The Watercolor Waltz of Underwater Companions*



## REENIE CHARRIERE

Le vicissitudini quotidiane stimolano le indagini di Reenie Charrière su ciò che persiste nell'ambiente. La sua pratica prevede la raccolta e la trasformazione di materiali di uso quotidiano, soprattutto usa e getta. Come artista dai medium diversi, Reenie spinge giocosamente i materiali in arrangiamenti inaspettati rendendo di una bellezza sorprendente ciò che potrebbe essere scartato. La sua opera d'arte rivela e mette in discussione anche l'abbondanza di rifiuti nella nostra società dipendente dai consumi. Motivate dall'architettura, dal movimento e dallo spazio, le installazioni scultoree di Reenie giocano sulle imprevedibili giustapposizioni di materia naturale e sintetica. Reenie vive a Oakland, in California. Ha ricevuto il suo MFA dal Maine College of Art di Portland, Maine nel 2009. Ha ricevuto due Foundation for Contemporary Arts

Grants e un Roderick Dew Travel Grant. Ha ricevuto Artist Residencies da Venezia Contemporanea in Italia, Domaine de Boisbuchet in Francia, World of Co a Sofia, Bulgaria, FavelAB ad Atene, Greece Become/Become in Sardegna, Italia, Buinho in Portogallo, Draw-International in Francia, Hannacc Can Boumi in Spagna, Maine College of Art, La Napoule Art Foundation in Francia, SF MOMA, Arts Benicia e Vermont Studio. Il suo lavoro è stato esposto in sedi internazionali, tra cui Atene, Grecia, Sardegna, Italia, Spagna e Seoul, Corea e Francia, nonché in tutti gli Stati Uniti. I suoi lavori sono stati commissionati anche dalla San Francisco Arts Commission Gallery, dal Marin Sanitary Service e dal Peoria Playhouse Children Museum.

### Presentazione

*Il mio primo ricordo all'età di due anni, ero seduta su una barca a remi con mio nonno, guardando l'acqua. Ho sempre vissuto vicino ai corsi d'acqua e in un posto in cui ho vissuto mi sono addormentata al suono del Mediterraneo. L'acqua scorre e calma e noi dipendiamo da essa per sopravvivere. Ho imparato a pescare da bambina e non mi sono sempre sentita a mio agio, ma adoro nuotare. Quando vivevo a Portland, nel Maine, frequentando il MFA, raccoglievo reti da pesca rotte e le trasformavo in intrecci tessili. Li ho raccolti da un molo che i pescatori di aragoste hanno soprannominato "il deserto". I pescatori di aragoste erano felici di darmeli. Net Works è uno dei pezzi che ho creato con la rete. Include anche i fili e il floater che erano parti integranti della maglia. Trasformare la rete rotta in un tessuto ambientale dà loro un nuovo scopo, un nuovo fine.*

### Contatti / Contacts

Website: <http://www.reeniecharriere.com>

Email: [rcharriere@meca.edu](mailto:rcharriere@meca.edu)

Instagram: [instagram.com/reenie\\_c](https://www.instagram.com/reenie_c)



# REENIE CHARRIERE

Everyday situations stir Reenie Charrière's investigations of what lingers in the environment. Her practice involves collecting and transforming everyday materials, especially throwaways. As a mixed media artist Reenie playfully pushes materials in unexpected arrangements bringing a surprising beauty to what may be discarded. Her artwork also reveals and questions the abundance of waste in our consumer dependent society.

Motivated by architecture, movement, and space, Reenie's sculptural installations play upon the unpredictable juxtapositions of natural and synthetic matter.

Reenie lives in Oakland, California. She received her MFA from Maine College of Art in Portland, Maine in 2009. She has received two Foundation for Contemporary Arts Grants, and a Roderick Dew Travel Grant. She has been awarded Artist Residencies by Venezia Contemporanea in Italy, Domaine de Boisbuchet in France, World of Co in Sofia, Bulgaria, FaveLAB in Athens, Greece Become/ Become in Sardinia, Italy, Buinho in Portugal, Draw-International in France, Hannacc Can Bourni in Spain, Maine College of Art, the La Napoule Art Foundation in France, SF MOMA, Arts Benicia and Vermont Studio. Her work has been exhibited in venues internationally, including Athens, Greece, Sardinia, Italy, Spain, and Seoul, Korea, and France as well as all over the United States.

Her work has been commissioned by San Francisco Arts Commission Gallery as well as by the Marin Sanitary Service and by the Peoria Playhouse Children Museum.

## Statement

*My earliest memory at age two was sitting in a rowboat with my grandfather, looking at the water. I have always lived close to waterways, and at one place I lived, I fell asleep to the sound of the Mediterranean. Water is flowing and soothing, and we depend on it to survive. I learned to fish as a kid and didn't always feel comfortable, but I adore swimming. When I lived in Portland, Maine, getting my MFA, I collected broken fishnets and transformed them into textile weavings. I collected them from a pier the lobstermen nicknamed "the desert." The lobstermen were happy to give them to me. Networks is one of the pieces I created with the netting. It also includes the threads and floater that were integral parts of the mesh. Transforming the broken netting into an environmental textile gives them a new purpose.*



Net Works



## ALBERTO COPPINI

Alberto Coppini è nato a Firenze il 15/04/1962.

A 10 anni entra a far parte della bottega del maestro Giachetti Giancarlo detto Puccio, dove apprende l'arte della lavorazione dei metalli e inizia a riprodurre pesci e uccelli di diverse forme.

Frequenta l'Istituto d'Arte di Porta Romana a Firenze. Giovannissimo partecipa a vari concorsi indetti dal Comune di Firenze, dove vince tre primi premi per le sue sculture. In più occasioni rappresenta il Comune di Firenze e l'Italia all'estero. Partecipa a mostre personali e collettive in molti paesi del mondo: Stati Uniti, Inghilterra, Giappone, Francia, Germania, Svizzera.

Nel 1982 riceve il premio "Jugend Gelstattet, Bayern München" per il suo lavoro

"Fishbone". Le sue opere sono esposte alla Galleria d'Arte Moderna Italiana di Londra, al Museum of Metals di Hokkaido Sapporo, al Museo dell'Alfa Romeo di Arese, Milano, al Parco Borromeo di Cesano Maderno, Milano e alla Chiesa dell'Argin Grosso di Firenze.

Nel 1988-89 gli viene conferito il premio "Pitti Immagine Uomo" con l'azienda Corneliani, che rappresenta al Pitti Uomo di Firenze.

Nel 1985 partecipa alla manifestazione artistica "Fire-enze" fuoco di Firenze, ideata e diretta da Mario Mariotti (Firenze) e da questa esperienza nasce il connubio tra scultura e musica. Una serie di spettacoli, con la realizzazione di un'opera in collaborazione con varie bande, danno vita allo spettacolo: MUSICAIMPRESSA.

Nel 2004 realizza il primo monumento nazionale al pescatore a mosca, a Castel di Sangro, L'Aquila. Sulle sponde del fiume Arno, dove è nato, inizia la sua passione per la pesca. Accantonata per qualche anno la ritroverà nella pesca a mosca che fa parte della sua vita da oltre quindici anni e che lo ha portato a conoscere tanti paesi, acque e pesci praticando tutte le tecniche di pesca a mosca. Grazie alla pesca, riscopre le sue radici. Ogni cattura viene fotografata, misurata, rilasciata e riprodotta il più vicino possibile alla realtà. La sua collezione comprende salmone atlantico e Pacific Steel Head, trota fario, Tarpon e Permit. Nominato socio onorario della SIM (Scuola Italiana Pesca a Mosca), nel 2004 realizza il "trofeo al Pescatore dell'anno".

Nel 2006 partecipa al gemellaggio tra l'International Museum Stanislaw Kuckiewicz di Castel di Sangro e l'American Museum of Fly Fishing di Manchester, Vermont. Partecipa al gemellaggio dei fiumi Sangro e Battenkill, Cambridge, NY. Ora quando non sta pescando, cerca di far rivivere i suoi pesci attraverso la sua arte... Ma appena i suoi pesci si rianimano, va a pescare!!

### **Contatti / Contacts:**

Sitoweb: [albertocoppini.com](http://albertocoppini.com)

Email: [copparte@virgilio.it](mailto:copparte@virgilio.it)

Facebook: [Alberto Coppini IRON sculptor](#)

Instagram: [alberto coppini](#)

tel.: +39 339 150 7176

# ALBERTO COPPINI

He was born in Florence on 15/04/1962.

At 10 he joins the workshop of the master Giachetti Giancarlo called Puccio , where he learns the art of metalworking and starts reproducing fish and birds of different shapes.

He attends the Art Institute of Porta Romana in Florence.

While still very young he takes part in various competitions organized by the City of Florence, where he wins three first prizes for his sculptures.

On several occasions he represents the City of Florence and Italy abroad.

He participates in solo and group exhibitions in many countries around the world : the United States, England, Japan , France, Germany , Switzerland. In 1982 he is awarded the "Jugend Gelstattet, Bayern München" prize for his work "Fishbone". His works are exhibited at the gallery of Modern Italian Art in London, the Museum of Metals in Hokkaido Sapporo, the Alfa Romeo Museum in Arese, Milan, at Parco Borromeo in Cesano Maderno, Milan and at the Church dell'Argin Grosso in Florence.

A series of shows, with the creation of an opera in collaboration with various bands, give life to the performance: MUSICAIMPRESSA.

In 2004 he creates the first national monument to the fly fisherman, in Castel di Sangro, L'Aquila. On the banks of the River Arno, where he was born, his passion for fishing begins. Set aside for a few years he will find it again in fly fishing which has been part of his life for over fifteen years and has brought him to know many countries, waters and fish by practicing all the fly fishing techniques. Thanks to fishing, he rediscovers his roots. Each catch is photographed, measured, released and reproduced as closely to reality.

His collection includes Atlantic salmon and Pacific Steel Head, brown trout, Tarpon and Permit. Appointed honorary member of SIM (Italian School of Fly Fishing ), in 2004 he realizes the "trophy to the Fisherman of the Year".

In 2006 he participates to the twinning between the International Museum Stanislaw Kuckiewicz in Castel di Sangro and The American Museum of Fly Fishing in Manchester, Vermont.

He takes part in the twinning of the rivers Sangro and Battenkill, Cambridge, NY.

Now when he is not fishing, he tries to make his fish live again through his art ...

But as soon as his fish is revived, he goes fishing!!!



*My Friend*



## STEPHEN DI CERBO

Nel corso degli anni ho viaggiato negli Stati Uniti nord-orientali e nel New England; Montana, Colorado, Wyoming, Oregon e Stato di Washington, alla ricerca di ambienti all'aperto registrandoli e illustrandoli. Ho conseguito una laurea in Scienze della Fauna Acquatica e Selvatica all'inizio degli anni ottanta e, anni dopo, ho conseguito e completato una laurea in Illustrazione Scientifica. Attraverso la sperimentazione in studio all'inizio, e successivamente in collaborazione con altri artisti, ho scoperto e perfezionato le tecniche di stampa in un genere noto come Gyotaku. Ho viaggiato in Giappone e ho studiato con un amico e Maestro Gyotaku, Mineo Yamamoto,

sia lì che negli Stati Uniti, per affinare e far progredire la mia tecnica nella stampa di pesci giapponesi Kansetsu-ho e Chokusetsu-ho. Dopo 10 anni di studio con Sensei Yamamoto, sono stato insignito del titolo di maestro incisore Gyotaku e mi è stato dato il nome dell'artista, Mutsugoroh. Continuando ad essere ispirato da ciò che mi circonda, sto investendo nell'immediato futuro affinando le mie particolari tecniche e migliorando la resa del mio lavoro finito, oltre a trasmettere questi progressi ad altri attraverso il mio insegnamento nel mio studio.

### Presentazione

*Sono cresciuto vagando ed esplorando la regione delle montagne Adirondack nello stato di New York. Sempre incantato dall'ambiente esterno che avevo cercato, sono stato costretto a esprimere questa meraviglia del mondo naturale nella mia arte per tutta la vita. Uno dei miei primi ricordi è quello di una visita ad un vivaio ittico, stupito dalla bellezza natatoria che viveva nell'ambiente acquatico prima di me. I pesci hanno sempre avuto un posto speciale nel mio cuore, e grazie alla mia arte come illustratore di scienze naturali, il mio fascino per l'ittiologia è conclamato. Insieme a generi artistici più convenzionali come la pittura a olio, la matita colorata e l'illustrazione a penna e inchiostro, continuo a sviluppare nuovi approcci alla versione artistica Gyotaku e insegno la forma d'arte in seminari, sia a distanza che allo Stormtree Studio a North Hudson, New York*

### Contatti / Contacts

web site: <https://stormtreestudio.com/>

email : [stephen@stormtreestudio.com](mailto:stephen@stormtreestudio.com)

Facebook: <https://www.facebook.com/stephen>.

dicerbo/ Instagram: [@stephendicerbo](https://www.instagram.com/stephendicerbo)

Phone - +1 (518) 466-7004

# STEPHEN DI CERBO

*Over the years, I have traveled the northeast United States and New England; Montana, Colorado, Wyoming, Oregon, and Washington State, in pursuit of outdoor environs recording and illustrating them as I went. I obtained an Associate of Science Degree in Fish and Wildlife Technology in the early eighties, and years later, pursued and completed a Bachelor of Science degree in Science Illustration.*

*Through experimentation in the Studio at first, and later in collaboration with other artists, I discovered and refined printmaking techniques in a genre known as Gyotaku. I have traveled to Japan and studied with a friend and Master Gyotaku Printmaker, Mineo Yamamoto, both there and in the US, to refine and advance my technique in Kansetsu-ho and Chokusetsu-ho Japanese fish printing. After 10 years of study with Sensei Yamamoto, I was honored with the title of Master Gyotaku printmaker and given the Artist's name, Mutsugoroh.*

*Continuing to be inspired by my surroundings, I am investing in the immediate future by refining my particular techniques and improving the output of my finished work, as well as passing on these advances in techniques to others through my teaching in my studio.*

## Statement

*I grew up wandering about and exploring the Adirondack Mountain Region of upstate New York. Ever enchanted by the outdoor surroundings that I had sought out, I have been compelled to express this wonder of the natural world in my art throughout my life.*

*One of my earliest memories is that of a visit to the raceways of a fish hatchery, amazed by the swimming beauty that lived in the watery environment before me. Fish have always held a special place in my heart, and through my artistic expression of Natural Science Illustration and Nature Art, my fascination with Ichthyology is evident.*

*Along with more conventional art genres such as oil painting, color pencil, and pen and ink illustration, I continue to develop new approaches to the fine art version of Gyotaku, and teach the art form in workshops, both remote and at Stormtree Studio in North Hudson, New York.*



The Prize



## JAYN GOLDSSEN

Fotografo da quando avevo 8 anni, quando mio padre mi ha insegnato a usare una fotocamera a telemetro Argus C3 e un esposimetro portatile. Di recente ho compiuto 65 anni, quindi mi diverto a fotografare da oltre cinquant'anni. Il conseguimento di un laurea in Scienze della Comunicazione Visiva nel 1980 ha ulteriormente rafforzato il mio amore per le arti. Ho trascorso la maggior parte della mia carriera nel regno delle arti visive, lavorando in pubblicazioni o nella gestione di progetti. Da quando sono andata in pensione, circa un anno fa, ho potuto dedicare più tempo alla mia fotografia, il che è un sogno che si avvera. Vivo su un'isola nel Mar Salish nel nord-ovest del Pacifico e la bellezza nutre costantemente la mia anima.

### Presentazione

*Il mio amore per la fotografia riflette la sfida di catturare un'immagine presentata in un batter d'occhio. Mentre i paesaggi e gli animali selvatici, in particolare gli uccelli in volo, sono i miei soggetti preferiti, la mia arte è stata recentemente influenzata dai miei genitori, entrambi morti a 90 anni durante la pandemia di COVID. Recentemente il mio lavoro è stato esposto al Photographic Center Northwest 25th Annual Juried Exhibition, Ellington-White Contemporary Gallery National Juried Competition, Las Laguna Art Gallery International Exhibition e SCORE (Southern California Open Regional Exhibitions) International Juried Exhibition. For this reason it is not uncommon to find in his paintings nature and water that merge into a fantastic world of huts, woods and streams, and that alternate with sunny countryside, forgotten villages and golf game scenes, moments of Toro and tango steps ...*

### Contatti / Contacts

email : [seajayn@yahoo.com](mailto:seajayn@yahoo.com)

Facebook: [jayn.goldsen](https://www.facebook.com/jayn.goldsen)

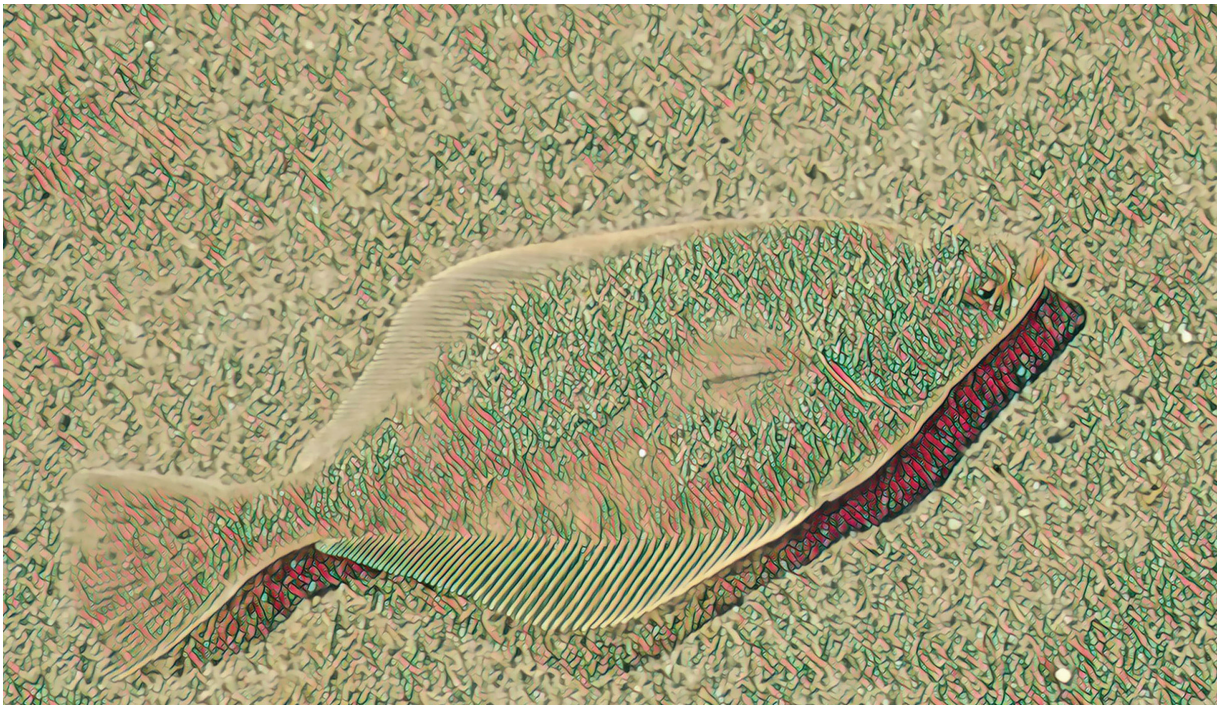
Instagram: [seajaynrun](https://www.instagram.com/seajaynrun)

# JAYN GOLDSSEN

I have been a photographer since I was 8 years old when my father taught me to use an Argus C3 Rangefinder Camera and a hand-held light meter. Recently I turned 65 so I have enjoyed photography for over five decades. Earning a Bachelor of Science in Visual Communications in 1980 further fortified my love of the arts. I spent most of my career within the realm of visual arts whether working in publications or project management. Since retiring about a year ago I have been able to give my photography more time which is a dream come true. I live on an island in the Salish Sea in the Pacific Northwest and the beauty constantly nourishes my soul.

## Statement

*My love of photography reflects the challenge of capturing an image presented in the blink of an eye. While landscapes and wild animals, especially birds in flight, are my favorite subjects, my art has recently been influenced by my parents who each died at 90 years of age during the COVID pandemic. Recently my work was exhibited at Photographic Center Northwest 25th Annual Juried Exhibition, Ellington-White Contemporary Gallery National Juried Competition, Las Laguna Art Gallery International Exhibition, and SCORE (Southern California Open Regional Exhibitions) International Juried Exhibition.*



Floundering



## JOHN KEELING

Dopo essersi andato in pensione da direttore creativo di Hallmark Cards nel 2013, John Keeling si è costruito una seconda vita come artista di acquerelli a tempo pieno. Il suo lavoro pluripremiato è stato riconosciuto in tutti gli Stati Uniti, inclusa l'accettazione nella mostra dell'American Watercolor Society del 2023 e nella mostra della Transparent Watercolor Society of America del 2022. È un membro distintivo della Watercolor USA Honor Society. John gestisce un'attività di ritratti di animali domestici personalizzati dal suo studio di casa a Kansas City, Missouri. Il suo lavoro è presente nel numero dell'autunno 2022 della rivista "Watercolor Artist". È rappresentato da MHS Licensing e il suo acquerello può essere trovato in una gamma di prodotti, tra cui biglietti di auguri, calendari, tessuti e decorazioni per la casa. John ha illustrato tre libri per bambini su Sam, un cane randagio. Il lancio iniziale di "Sam Gets Adopted" è stato seguito da "Sam Sees Santa Claus" e "Sam Goes Shopping". I libri sono disponibili presso l'editore su [www.samseries.com](http://www.samseries.com) e su Amazon. Originario di Salina, Kansas, John ha conseguito

il BFA-Design presso l'Università del Kansas nel 1983. Dal college ha vissuto e lavorato a Kansas City, Missouri. Negli ultimi anni ha iniziato a trascorrere l'estate nella sua baita a Centennial, nel Wyoming, vicino all'ingresso di The Snowy Range e della Medicine Bow National Forest, sede di alcune delle migliori attività di pesca alla trota d'America.

### Presentazione

*La natura sfuggente e imprevedibile dell'acquerello lo rende sia una sfida che un piacere per me. Con l'acquerello riesco a catturare l'essenza del mio soggetto. Cerco entrambi i bordi perduti e ritrovati, bilanciando intenzionalmente una definizione controllata per aiutarti a vedere con bordi sfocati per lasciarti entrare. In questo modo, invito lo spettatore a unirsi a me... per portare qualcosa di te stesso nell'opera, per toccare la carta con la tua esperienza, i tuoi ricordi, la tua storia.*

### Contatti / Contacts

website: [johnkeelingpaintings.com](http://johnkeelingpaintings.com)



# JOHN KEELING

After retiring as a Creative Director from Hallmark Cards in 2013, John Keeling has been enjoying a second act as a full-time watercolor artist. His award-winning work has been recognized throughout the United States, including acceptance into the 2023 American Watercolor Society exhibition and the 2022 Transparent Watercolor Society of America exhibition. He is a signature member of the Watercolor USA Honor Society.

John operates a custom pet portrait business from his home studio in Kansas City, Missouri. His work is featured in the Fall 2022 issue of "Watercolor Artist" magazine.

He is represented by MHS Licensing and his watercolor can be found a range of products, including greeting cards, calendars, fabric, and home decor:

John has illustrated three children's books about Sam, a shelter dog. The initial launch of "Sam Gets Adopted" has been followed by "Sam Sees Santa Claus" and "Sam Goes Shopping." The books are available from the publisher at [www.samseries.com](http://www.samseries.com) and on Amazon.

Originally from Salina, Kansas, John earned his BFA-Design from The University of Kansas in 1983. Since college, he has lived and worked in Kansas City, Missouri. In recent years, he has begun spending the summer at his cabin in Centennial, Wyoming, near the entrance to The Snowy Range and the Medicine Bow National Forest, home to some of America's best trout fishing.

## Statement

*The elusive and unpredictable nature of watercolor makes it both a challenge and a delight for me.*

*With watercolor, I'm able to capture the essence of my subject.*

*I seek out both lost and found edges, intentionally balancing controlled definition to help you see with blurred edges to let you enter.*

*In this way, I invite the viewer to join me... to bring something of yourself to the work, to touch the paper with your experience, your memories, your story.*



*The Tug is My Drug*



*Rainbow Trout*

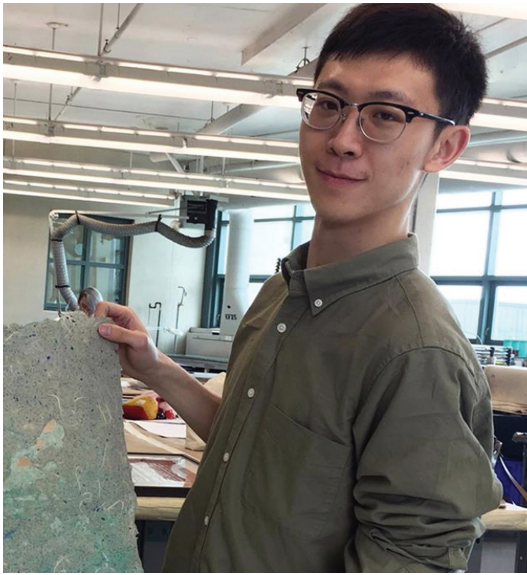


*Brook Trout*



*Brown Trout*

*Trout Trio*



## LUJIANG LI

Lujiang Li è un tipografo, produttore di carta, artista visivo, educatore artistico e designer di interni, nato a Qingdao, in Cina, e attualmente vive a Flushing, New York. Si è laureato presso la State University di New York a New Paltz nel programma di incisione con un Bachelor of Fine Arts. Realizza stampe multistrato testurizzate, disegni e sculture di animali con emozioni umane, raffigurando gli esseri umani dal punto di vista degli animali per esplorare la nostra relazione con il mondo naturale e le altre creature viventi.

### Presentazione

*Il regno animale fornisce l'ispirazione più forte per me. La natura non è mai separata da noi. Spesso diamo semplicemente per scontato la terra, la vegetazione e le altre creature viventi che ci circondano. La natura, l'ambiente, gli animali e l'uomo sono alla base del mio lavoro. Creo stampe, disegni e sculture di animali con emozioni umane, raffigurando gli esseri umani dal punto di vista degli animali per esplorare il nostro rapporto con il mondo naturale e le altre creature viventi. Il mio obiettivo è aumentare la consapevolezza e ispirare gli spettatori a rispettare quelle vite, o possibilmente a vedersi sotto forma di creature viventi. Spero che i miei lavori li incoraggino ad adottare misure per effettuare cambiamenti positivi per il nostro pianeta attraverso i propri.*

*La stampa è partita da un amo arrugginito e lenze aggrovigliate che mio padre ha trovato nell'oceano mentre nuotava quando siamo andati in spiaggia. Ho realizzato un terreno soffice con le lenze da pesca e il toner transfer utilizzando l'immagine dell'amo scansionata. Ho fatto la puntasecca su fogli di plastica presi da contenitori per alimenti e li ho stampati insieme alla lastra.*

### Contatti / Contacts

website: <https://www.lujiangli.com/>

email : [lujiang.li.2016@gmail.com](mailto:lujiang.li.2016@gmail.com)

Instagram: [@lihasastudioaccount](https://www.instagram.com/lihasastudioaccount)

# LUJIANG LI

Lujiang Li is a printmaker, papermaker, visual artist, art educator, and interior designer, born in Qingdao, China, and currently lives in Flushing, New York. He graduated from the State University of New York at New Paltz in the Printmaking Program with a Bachelor of Fine Arts degree. He makes textured multilayer prints, drawings, and sculptures of animals with human emotions, depicting humans from the perspective of animals in order to explore our relationship with the natural world and other living creatures.

## Statement

*The animal kingdom provides the strongest inspiration for me. Nature is never separate from us. Frequently, we simply take for granted that the land, vegetation, and other living creatures that are around us. Nature, the environment, animals, and humans are the basis for my work.*

*I create prints, drawings, and sculptures of animals with human emotions, depicting humans from the perspective of animals in order to explore our relationship with the natural world and other living creatures. I aim to raise awareness and inspire viewers to respect those lives, or possibly see themselves in the form of living creatures. I hope my works will encourage them to take measures to effect positive change for our planet through their own.*

*Hook, 2020 (Etching with aquatint, drypoint, sugar lift) - 15" x 11"*

*The print started from a rusted hook and entangled fishing lines my father found in the ocean when swimming the time we went to the beach. I did soft ground with the fishing lines and toner transfer using the scanned hook image. I did drypoint on plastic sheets from food containers and printed them along with the plate.*



Hook



## KELLY LIEDTKE

L'arte c'è sempre stata. Da studente Kelly aveva sperato di frequentare un'università d'arte, ma la vita aveva altro in mente. Kelly ha lavorato in molti campi diversi, senza mai aver paura di imparare e provare cose nuove. Il disegno è sempre servito come un modo per ricaricarsi dalla sua vita frenetica. Attualmente possiede una fiorente attività di paesaggistica orticola ed è moglie e madre di un adolescente. L'arte è il modo in cui vede il suo futuro, poiché è stata sullo sfondo per molto, troppo tempo. *Ars longa vita brevis.*

### Presentazione

*Kelly è un'artista pluripremiata della regione del Pacifico nord-occidentale degli Stati Uniti. L'arte è sempre stata una forma di terapia, un modo per rilassarsi e ricaricarsi dalla sua vita frenetica di moglie, madre e piccola imprenditrice. I miracoli ordinari trovati in natura sono sempre stati le sue muse preferite. I disegni a penna e inchiostro che usano il puntinismo e il disegno al tratto sono la sua forma d'arte preferita, ma crea anche usando matita, acquerello, acrilico, pietra e argilla quando si presenta una ragione valida e il tempo necessario. La natura dei suoi disegni a inchiostro è piena di energia e colore pur mantenendo forza tecnica e controllo. Entra in Close, e osserva quei dettagli. I successi di Kelly sono vari con numerosi premi in eventi regionali e partecipazione a molte mostre nazionali con giuria. Kelly è artista ospite alla Garry Oak Gallery, Oak Harbor Washington, e membro del Whidbey Allied Artist, un club artistico locale.*

### Contatti / Contacts

*Kelly\_Liedtke@yahoo.com*

*Cell: (425)922-5707*

*Facebook: Kelly Liedtke*

*Instagram: Cumulative Effects Artistry*

*Etsy: Etsy/shop/CumulativeEffects*

# KELLY LIEDTKE

Art has always been there. As a student Kelly had hoped to go to an art university, but life had other things in mind. Kelly has worked in many different fields, never afraid to learn and try new things. Drawing has always served as a way to recharge from her busy life. She currently owns a thriving horticultural landscaping business, and is a wife and mother to a teenage boy. Art is how she sees her future, as it's been in the background for far too long. *Ars Longa Vita Brevis.*

## Statement

*Kelly is an award winning artist from the Pacific Northwest region of the United States. Art has always served as a form of therapy, a way to relax and recharge from her busy life as a Wife, Mother and small Business Owner. Ordinary miracles found in nature have always served as her favorite muses. Pen and Ink drawings using pointillism, and linework is her favorite artform but she also creates using pencil, watercolor, acrylic, stone and clay when a reason and time arises. The nature of her ink drawings are full of energy and color while maintaining technical strength and control. Get in Close, and see those details.*

*Kelly's accomplishments are varied with several awards at regional shows, participation in many national juried shows. Kelly is Guest Artist at Garry Oak Gallery, Oak Harbor Washington, and a member of Whidbey Allied Artist a local art club.*



*Rising*



## CHALDA MALOFF

Chalda Maloff ha studiato informatica all'inizio degli anni '70, quando era considerato da molti un bizzarro campo di attività con un'applicazione pratica limitata. Le fu detto che una laurea in questa materia avrebbe avuto ancora meno possibilità di guadagnarsi da vivere rispetto alla laurea in storia dell'arte. Maloff ha impiegato decenni per riunire in modo serio le sue due passioni, l'arte e la tecnologia. Durante l'intervallo, ha lavorato con oli, acrilici, acquatinta e argilla. La facilità che ha acquisito con i vari medium le è stata utile, preparandola per un periodo in cui avrebbe utilizzato un software per computer che le avrebbe permesso di passare da un medium simulato a un altro con un semplice clic del mouse. L'arte di Maloff è stata esposta in tutto il Nord e Sud America e in Australia, Europa e Asia. I premi recenti includono Top Selected Piece ad Arthouse.NYC a New York City e Second Mention of Honor all'VIII Salón de Arte Digital in Venezuela. Recenti mostre personali sono state al Morris Graves Museum of Art in California e alla Ceres Gallery di New York City. Chalda Maloff ha conseguito un dottorato in Ecologia Umana e vive ad Austin, Texas, USA.

### Presentazione

*La mia serie di opere d'arte "Sea Jewels" sono voli subacquei dell'immaginazione, mini-vacanze per gli occhi e per la psiche. Ogni pezzo impiega una miscela di tecniche estetiche progettate per coinvolgere e stimolare. Ho scelto il pesce come soggetto per le sue associazioni positive tra culture e tradizioni spirituali. Nella mitologia greco-romana, il pesce simboleggiava spesso la trasformazione sacra. Nel cristianesimo è associato alla fede e all'abbondanza, come nella storia dei pani e dei pesci. Nel buddismo simboleggia la felicità e la libertà. Scelgo il mezzo digitale per il suo potere di combinare e sintetizzare vari effetti artistici, producendo una miriade di impressioni che non sarebbero possibili con nessun mezzo naturale. Oltre a ciò, le straordinarie possibilità del software artistico consentono un flusso inventivo superiore nello sviluppo di un'immagine, rendendolo lo strumento ideale per creare un cosmo fantastico.*

### Contatti / Contacts

web site: <http://www.chalda.com>

email : [cmaloff@medium-S.com](mailto:cmaloff@medium-S.com)

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Chalda-Maloff-Digital-Artist/191828420070?ref=ts>

Instagram: <https://www.instagram.com/chaldamaloffdigitalartist/>

# CHALDA MALOFF

Chalda Maloff studied Computer Science in the early 1970's, when it was considered by many to be a quirky field of endeavor with limited practical application. She was told that a graduate degree in this subject would yield even less chance of scratching out a living than her undergraduate degree in Art History.

It took Maloff decades to bring together in a serious way her two passions of art and technology. During the interim, she worked in oils, acrylics, aquatint, and clay. The facility she gained with the various mediums served her well, preparing her for a time when she would be using computer software that allowed her to switch from one simulated medium to another with the click of a mouse.

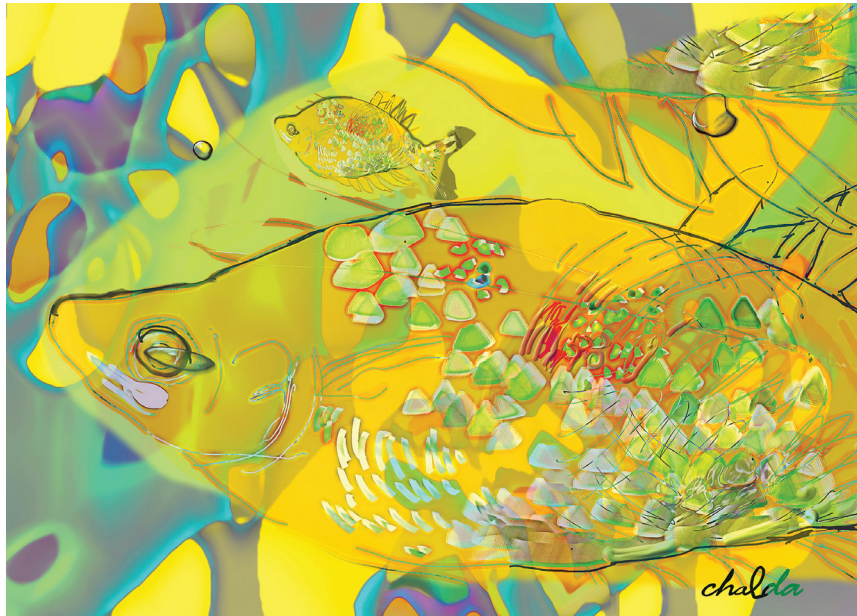
Maloff's art has been exhibited throughout North and South America, and in Australia, Europe, and Asia. Recent awards include Top Selected Piece at Arthouse.NYC in New York City and Second Mention of Honor at the VIII Salón de Arte Digital in Venezuela. Recent solo exhibits have been at the Morris Graves Museum of Art in California and Ceres Gallery in New York City.

Chalda Maloff holds a doctorate in Human Ecology, and she lives in Austin, Texas, USA.

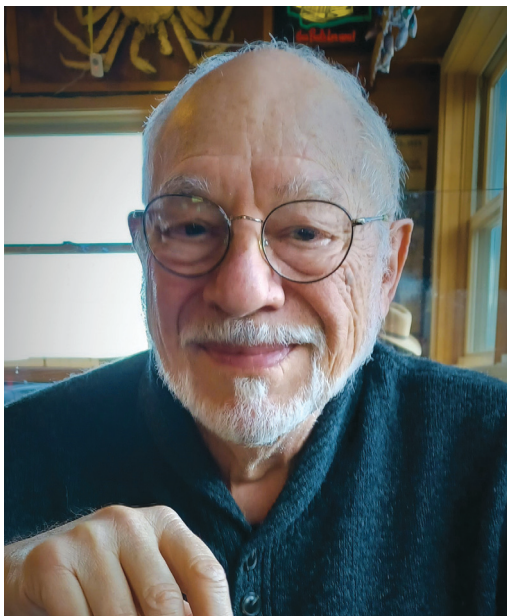
## Statement

*My "Sea Jewels" series of artworks are underwater flights of the imagination, mini-vacations for the eye and the psyche. Each piece employs a mixture of aesthetic techniques designed to engage and stimulate. I chose the fish as my subject for its positive associations across cultures and spiritual traditions. In Graeco-Roman mythology, the fish often symbolized sacred transformation. In Christianity, it is associated with faith and abundance, as in the story of the loaves and fishes. In Buddhism, it symbolizes happiness and freedom.*

*I select the digital medium for its power to combine and synthesize various artistic effects, producing a host of impressions that would not be possible with any natural medium. Beyond this, the extraordinary options of art software allow for a superior inventive flow in the development of an image, making it the ideal tool for creating a fantasy cosmos.*



Alabaster Marble



## BERNARD MANGIARICINA

Bernard Mangiaracina è nato e cresciuto a Brooklyn, New York. Ha ricevuto il suo B.A. in Storia dal Dickinson College. Successivamente ha studiato Belle Arti alla Swain School of Design e ha conseguito un M.F.A. in scultura presso l'Università della Pennsylvania. Durante la sua carriera, ha insegnato al Bucks County Community College, al Montgomery County Community College e al Community College di Philadelphia. Negli ultimi quarant'anni ha esposto in tutto il nord-est degli Stati Uniti. Ha ricevuto numerosi premi tra cui The Special Patron's Prize alla prestigiosa Phillips Mill Exhibition e più recentemente The Juror's Prize alla mostra "Spectacular Skies" dell'Ann Marie ArtCenter. È citato nel libro di Doris Brandes, Artists of the River Towns. Mr. Mangiaracina, ora in pensione dal mondo accademico, risiede a Honesdale, Pennsylvania, dove dipinge e pesca.

### Presentazione

*C'è sempre stato qualcosa nella pesca che mi ha portato a continuare la sua pratica per tutta la vita. Mi ha dato un modo per connettermi con il mondo naturale. La ripetizione del lancio e del recupero mi calmava come la recitazione ripetitiva di un monaco. La costruzione delle mosche è diventata un modo per capire le abitudini dei pesci. Lo studio del ciclo di vita degli insetti sull'acqua mi ha avvicinato all'ordine naturale del fiume. Alla fine, un pescatore non è più un intruso, ma parte integrante della vita che si trova sul fiume. Si diventa parte del fiume. Mentre il fiume scorre con il suo ambiente in continua evoluzione, così fa la mia vita. Questa è la verità del mio approccio allo sport, ma non è necessariamente vero per tutti.*

*Come per la pesca, la creazione di immagini e forme ha guidato la mia vita fin dall'infanzia. È stato un modo per me di esprimere ciò che mi commuove. È stata una ricerca per comprendere sia il mio mondo esterno che quello interno. Cerco di capire il mio fiume di vita. Questa ricerca può portare all'unione dell'atto del fare con il creatore. L'atto artistico può trascendere il suo intento iniziale e condurre ad altri mondi. In questo modo, riecheggiano le qualità più trascendenti che ricerco nella pesca a mosca. Ognuna di loro guida l'altra per entrare nella stessa stanza, ma da porte diverse.*

*È stato qualche anno fa che ho deciso di unire i miei due amori ed esplorare il mondo della pesca attraverso le mie capacità di creazione di immagini. Ho fotografato i pescatori a distanza per catturarli ignari di essere osservati. Erano naturali nell'ambiente come l'insetto acquatico che danzava sulla superficie del fiume. A causa della distanza, i pescatori sono diventati aspecifici e, quindi, rappresentavano tutti i pescatori. Iniziano la giornata con un atto di fede e la concludono con un atto di carità.*

*Attraverso questi dipinti cerco di esprimere la connessione spirituale con il flusso della vita che si può trovare pescando.*

### Contatti / Contacts

email: [scoopdedoo@gmail.com](mailto:scoopdedoo@gmail.com) .

Facebook: [www.facebook.com/bmangiaracina](http://www.facebook.com/bmangiaracina)



# BERNARD MANGIARICINA

Bernard Mangiaracina was born and raised in Brooklyn, NY. He received his B.A. in history from Dickinson College. He later studied Fine Arts at Swain School of Design and received an M.F.A. in sculpture from the University of Pennsylvania. During his career, he taught at Bucks County Community College, Montgomery County Community College and Community College of Philadelphia. For the past forty years, he has exhibited throughout the northeastern United States. He is the recipient of many awards which include The Special Patron's Prize at the prestigious Phillips Mill Exhibition and most recently The Juror's Prize at the Ann Marie Art Center's "Spectacular Skies" exhibition. He is featured in Doris Brandes's book, Artists of the River Towns . Mr. Mangiaracina, now retired from academia, resides in Honesdale, PA where paints and fishes. He can be contacted at scoopeddoo@gmail.com.

## Statement

*There was always something about fishing that led me to pursue its practice throughout my life. It gave me a way to connect with the natural world. The repetition of casting and retrieving soothed me like a monk's repetitive recitation. Fly tying became a way to understand the habits of the fish. The study of the life cycle of the bugs on the water brought me closer to the natural order of the river. Eventually, a fisherman is no longer an intruder, but an integral part of the life found on the river. One becomes a part of the river. As the river flows with its ever changing environment, so does my life. This is the truth of my approach to the sport, but it is not necessarily true for all.*

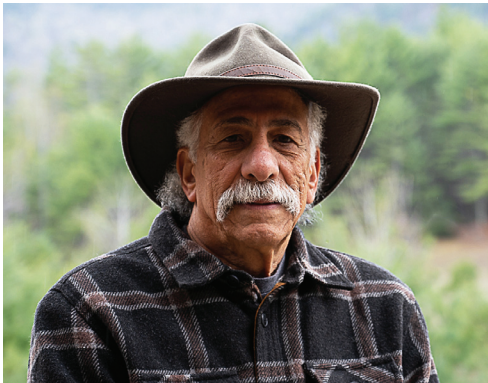
*As with fishing, the making of images and forms have driven my life since childhood. It has been a way for me to express that which moves me. It has been a pursuit to understand both my external and internal worlds. I search to understand my river of life. This pursuit can lead to the joining of the act of making with the maker. The artistic act can transcend its initial intent and leads to other worlds. In this way, it echos the most transcendent qualities that I seek in fly fishing. They each guide one another to enter the same room, but from different doors.*

*It was a few years back that I decided to join my two loves and explore my fishing world through my image making skills. I photographed fishermen at a distance to capture them unaware of being watched. They were as natural in the environment as the water bug dancing on the surface of the river. Because of the distance, the fishermen became nonspecific and, therefore, represented all fishermen. They start their day with an act of faith and end it with an act of charity.*

*I seek to express the spiritual connection with the flow of life that can be found when fishing through these paintings.*



Brothers OfThe Angle



## PHIL MERLINO

Phil Merlino risiede da dieci anni a tempo pieno a North Hudson, New York. Nato nella città di New York e laureato al College of New Jersey, Phil ha incontrato sua moglie Grace al college e ha cresciuto tre figlie. Hanno vissuto a Monmouth Junction, nel New Jersey e a Newtown, in Pennsylvania, mentre le loro ragazze crescevano. Phil ha seguito il suo primo corso di fotografia mentre viveva in Pennsylvania e non si è mai guardato indietro, sviluppando una passione per la sua macchina fotografica e il mondo naturale. Il padre di Phil, Fortunato J. Merlino è nato in Italia, è arrivato in America all'età di 4 anni ed è diventato un

artista. Ha lasciato il liceo per frequentare la Leonardo da Vinci Art School di New York e in seguito ha seguito i suoi sogni artistici. Ad un certo punto, è stato incaricato di dipingere un ritratto dell'allora sindaco di New York, Fiorello La Guardia. Phil molto probabilmente ha sviluppato un occhio per l'arte mentre cresceva guardando suo padre dipingere a casa. Phil, la sua famiglia e la sua macchina fotografica frequentano le montagne Adirondack nello Stato di New York da più di 40 anni. È un Adirondack 46R (ha scalato tutte le 46 vette sopra i 4.000 piedi), è un appassionato pescatore, kayaker e ama tutti gli sport di montagna. Si è innamorato delle montagne Adirondack e delle sue acque. È con la sua macchina fotografica tutti i giorni ed è stato "agganciato alla fotografia" per tutta la sua vita adulta. Negli ultimi tre anni Phil ha spinto il suo lavoro a un livello superiore con mostre a Lake Placid, Saranac Lake, Glens Falls e Ticonderoga, nello Stato di New York.

### Presentazione

*Phil Merlino è un fotografo di montagna, ispirato dal clima e dallo splendore delle montagne e delle foreste, dei laghi e dei fiumi dell'Adirondack. Si sforza di produrre fotografie che portino l'attenzione sui dettagli che sono spesso trascurati nel suo ambiente naturale in continua evoluzione. Ama stare fuori anche nei giorni peggiori; sotto la pioggia, sui laghi e fiumi, e sul ghiaccio. Soprattutto i giorni in cui gli altri non osano farlo. Questi sono davvero i giorni migliori per la fotografia. È come se Madre Natura mettesse tutto là fuori, e se sei disposto a sfidare gli elementi, le ricompense sono incredibili. A Phil piace stare da solo nella natura e respirare il silenzio dei boschi. Di tanto in tanto, Phil va da solo in un lago o in uno stagno in grande trepidazione di ciò che potrebbe vedere quando arriverà. Nelle sue escursioni sulla neve sopra i 4000 piedi, Phil è da solo. Di tanto in tanto, l'escursione inizia in una giornata di sole e prosegue verso quote più elevate, per camminare al di sopra del limite degli alberi dove i massi sommitali sono ricoperti da lastre di ghiaccio e gli alberi nani sono ispidi e coperti di neve. Viaggia per vedere le cascate che aveva precedentemente fotografato in autunno, ora ghiacciate, per ammirare i bellissimi blu e verdi gelidi del paesaggio. Apprezza il suo tempo camminando lungo un ruscello o un fiume alla ricerca di formazioni di ghiaccio uniche che né Phil né nessun altro ha mai visto. Al termine di una fantastica giornata sulle montagne Adirondack, Phil cattura ciò che ha visto attraverso l'obiettivo della sua macchina fotografica e si sforza di mostrarlo in modi belli e senza precedenti. Alla fine, Phil spera che le sue fotografie ispirino altri a esplorare gli Adirondack di New York e si sforza di aumentare la consapevolezza del mondo naturale, mentre lavora per promuoverne la conservazione.*

### Contatti / Contacts

email: [adkmerlino@gmail.com](mailto:adkmerlino@gmail.com)

# PHIL MERLINO

Phil Merlino has been a full-time resident of North Hudson, New York for ten years. Born in the City of New York and a graduate of The College of New Jersey, Phil met his wife, Grace, in college and raised three daughters. They lived in Monmouth Junction, New Jersey and Newtown, Pennsylvania while their girls grew up. Phil took his first photography course while living in Pennsylvania, and never looked back, developing a passion for his camera and the natural world.

Phil's father, Fortunato J. Merlino was born in Italy, came to America at age 4, and became an artist. He left high school to attend the Leonardo da Vinci Art School in NYC and later followed his art dreams. At one point, he was contracted to paint a portrait of the Mayor of NYC at the time, Fiorello La Guardia. Phil most likely developed an eye for art while growing up watching his dad paint at home. Phil, his family, and his camera have been frequenting the Adirondack Mountains in New York State for 40+ years. He is an Adirondack 46R (climbed all 46 peaks above 4,000 feet) he is an avid fisherman, kayaker, and enjoys all mountain sports. He fell in love with the Adirondack mountains and its waters'. He is with his camera everyday and has been "Hooked on Photography" his entire adult life. It has been in the past three years that Phil has propelled his work to the next level with exhibitions in Lake Placid, Saranac Lake, Glens Falls and Ticonderoga, in New York State.

## Statement

*Phil Merlino is a Mountain Photographer, inspired by the weather and splendor of the Adirondack mountains and forests, lakes and rivers. He strives to produce photographs which bring attention to details that are often overlooked in his ever changing natural environment. He loves to be out even on the worse days; in the rain, on the lakes and rivers, and on the ice. Especially the days where others dare not or won't. These are truly the best days in photography. It is as if Mother Nature puts it all out there, and if you're willing to brave the elements, the rewards are incredible. Phil enjoys being out alone in nature and to inhale the silence of the woods. Now and then, Phil will solo to a lake or pond in great anticipation of what he might see when he arrives. On his hikes in snow above 4000 feet, Phil is solo. Occasionally, he'll begin on a sunny day and hike to higher elevations, to trek on above tree line where summit boulders are covered with sheets of ice and the dwarfed trees are scraggly and snow-covered. He will travel to see the waterfalls that he had previously photographed in autumn, now frozen, they're beautiful blues and greens frosty in the landscape. He treasures his time hiking along a brook or river searching for unique ice formations that nether Phil nor anyone else has ever seen. At the conclusion of a great day in the Adirondack Mountains, Phil will take what he has witnessed through the lens of his camera, and endeavors to display it in unprecedented, beautiful ways. In the end, Phil hopes that his photographs inspire others to explore New York's Adirondacks and he strives to raise awareness of the natural world, while working to promote its conservation.*



Split Rock Falls



## BARBARA MORUCCI

Barbara Morucci è un'artista americana che vive a San Francisco che ha sempre amato creare, con bei ricordi delle dita sporche di pittura sul tavolo della cucina. Con un'affinità per le parole e le immagini, ha lavorato principalmente nell'editoria, più recentemente presso i musei Young e Legion of Honor di San Francisco. Le sue opere d'arte sono state esposte in numerose mostre e continuano ad evolversi, attualmente sono incentrate sul cambiamento climatico e sul nostro pianeta in pericolo.

### Presentazione

*I pesci sono creature così meravigliose e sono rimasta particolarmente colpita da queste tre trote, tutte molto diverse. Io credo che l'acquerello catturi così bene le loro delicate e sottili sfumature di bellezza e che il medium sia particolarmente adatto, essendo il loro habitat naturale.*

### Contatti / Contacts

Email: [moruccib0@gmail.com](mailto:moruccib0@gmail.com)

Instagram: [@curahcity](https://www.instagram.com/curahcity)

# BARBARA MORUCCI

Barbara Morucci is an American artist living in San Francisco who has always loved to create, with fond memories of finger painting on the kitchen table. With an affinity for words and images, she has worked primarily in publishing, most recently at the deYoung and Legion of Honor museums in San Francisco. Her artwork has been in numerous exhibitions and continues to evolve, currently focused on climate change and our perilous planet.

## Statement

*Fish are such wondrous creatures and I was especially taken by these three trout, all very different. I feel watercolor captures their delicate, subtle shades of beauty so well and that the medium is especially fitting, being their natural habitat.*



*A Line of Trout*



## DARREL PERKINS

Darrel Perkins è un incisore, illustratore ed educatore di Providence, Rhode Island, USA. Attualmente vive a Dubai, negli Emirati Arabi Uniti. Le sue stampe in rilievo presentano intricati motivi fluidi, scolpiti e stampati in un contrasto audace e una tavolozza limitata, spesso in bianco e nero. I soggetti tendono a rappresentare la forma umana per ritrarre una scena narrativa, spesso con temi nautici, letterari o filosofici. Sebbene la sua modalità tecnica preferita sia l'incisione su linoleum, lavora anche con il disegno, la pittura, la serigrafia e l'intaglio. Per mantenere un'estetica tattile e tangibile, tutte le opere sono realizzate a mano.

### Presentazione

*Il mio pezzo per la mostra è un incisione su linoleum in bianco e nero, intagliata e stampata a mano. Rappresenta due spigole intrecciate come l'antico simbolo dell'Ouroboros, il che implica che la pesca della spigola fa parte del cerchio della vita.*

### Contatti / Contacts

Email: [moruccib0@gmail.com](mailto:moruccib0@gmail.com)

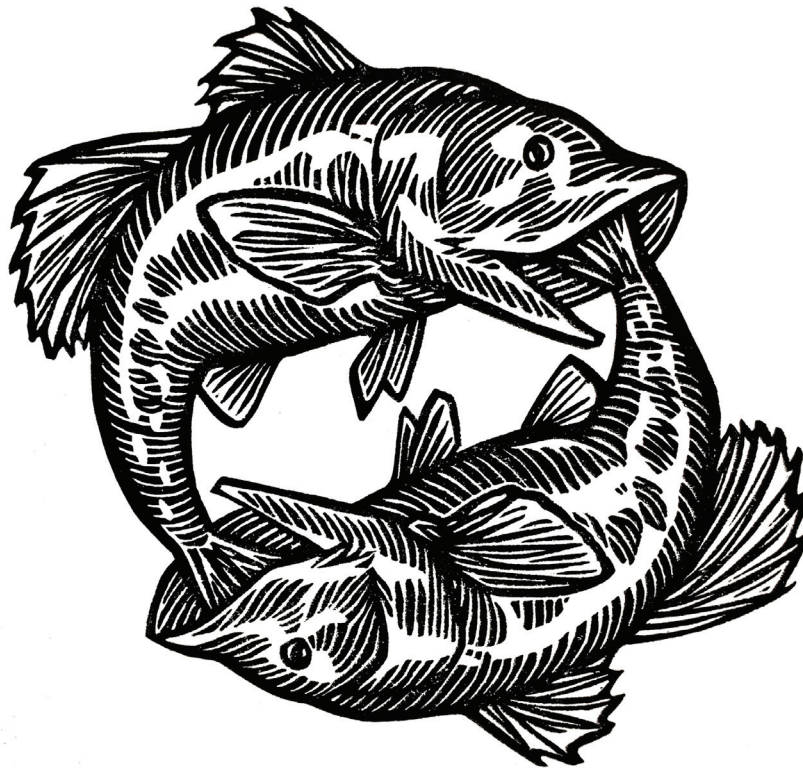
Instagram: [@curahcity](https://www.instagram.com/curahcity)

# DARREL PERKINS

Darrel Perkins is a printmaker, illustrator, and educator from Providence, Rhode Island, USA. He currently lives in Dubai, UAE. His relief prints feature intricate flowing patterns, carved and printed in bold contrast and a limited palette, often black and white. Subjects tend to depict the human form to portray a narrative scene, frequently with nautical, literary, or philosophical themes. While his technical mode of choice is the linocut, he also works with drawing, painting, screen printing, and intaglio. To maintain a tactile and tangible aesthetic, all works are hand-made.

## Statement

*My three pieces for submission are black and white linocuts, carved and printed by hand. The first depicts a boy bringing his pet fish to a lake, to visit home in a way, surrounded by the visuals of the boy's imagination, including his giant fish floating in the sky. The second depicts an eagle catching a fish in water, meant to capture the grace and dynamic action of that moment. The third is of two bass entwined as the ancient symbol of the Ouroboros, implying that bass fishing is a part of the circle of life. All works are matted and framed, but the measurements listed are just the size of the block prints.*





## KATHLEEN QUINN

Nata e cresciuta vicino all'oceano nel Connecticut, ho sviluppato un profondo amore e apprezzamento per l'oceano fin dalla giovane età. Ho trascorso gran parte della mia infanzia in acqua ed esplorando la costa. Ero affascinata dal mistero e dalla bellezza del mare, e sapevo che la mia vita sarebbe stata sempre intrecciata con i suoi ritmi e stati d'animo. Da adulta, mi sono trasferita a Key West, una vivace comunità di pescatori e artisti all'estremità meridionale delle Florida Keys. Ho iniziato a lavorare come pescatrice di granchi Granciporro. È stato un lavoro duro, ma ho adorato la sfida e il senso di connessione con il mondo naturale che mi ha dato. Ho deciso di avviare la mia attività come capitano di una barca charter. Ho preso la licenza da guardia costiera e ho acquistato la mia barca. Ho iniziato a portare turisti e gente del posto a pescare e fare gite turistiche, condividendo con gli altri la mia conoscenza e la passione per l'oceano. Questo lavoro mi ha dato l'opportunità di incontrare persone provenienti da tutto il mondo e mostrargli le bellezze naturali della zona. Mi sono

impegnata a mostrare ai passeggeri l'oceano in tutto il suo splendore. Mi è piaciuto portare le persone in scogliere remote e insenature nascoste, evidenziando la vasta gamma di vita marina che era di casa nella zona. Ero ugualmente a mio agio nell'insegnare ai novizi le basi di snorkeling e pesca e nell'aiutare i pescatori esperti a perfezionare le proprie abilità. Recentemente ho scoperto un'altra passione: l'arte del mosaico. Ho iniziato a creare intricati mosaici con creature oceaniche, utilizzando conchiglie, vetro marino, piastrelle riutilizzate e altri materiali che trovo. Volevo esprimere il mio amore per l'oceano in modo creativo, catturare i suoi colori e le trame in una forma che gli altri potessero apprezzare. Con l'arte del mosaico, spero di ispirare gli altri ad apprezzare e proteggere i preziosi ecosistemi marini del nostro pianeta. Per me l'oceano sarà sempre fonte di meraviglia e ispirazione. Oggi vivo sulla Big Island delle Hawaii. Vivo in una foresta pluviale, senza connessione, e vivo a 20 minuti dall'Oceano Pacifico. Questa è una priorità... vivere vicino all'oceano.

### Presentazione

*I miei mosaici sono ispirati dall'oceano e dai movimenti individuali delle diverse specie oceaniche. Creo un disegno di un pesce su pezzi di legno di scarto, lo taglio con un seghetto alternativo, carteggio il pezzo, disegno il lay-out con piastrelle riutilizzate e vetro colorato, colla e stucco, applico il prodotto di finitura. Faccio la spesa di piastrelle al Goodwill, i negozi dell'usato e gli amici ne trovano un po' nella spazzatura! Non credo che mi stancherò mai del mistero delle creature oceaniche. Posso ancora raccontare la prima volta che ho visto una famiglia di 3 cavallucci marini o la volta in cui io e mia madre abbiamo vissuto la magnificenza di 2 squali limone. Spero di condividere questa meraviglia con i colori e le forme dei miei mosaici.*

### Contatti / Contacts

email: [waypoint64@gmail.com](mailto:waypoint64@gmail.com)



# KATHLEEN QUINN

Born and raised near the ocean in Connecticut, I developed a deep love and appreciation for the ocean from a young age. I spent much of my childhood in the water and exploring the shore. I was captivated by the mystery and beauty of the sea, and I knew that my life would always be intertwined with its rhythms and moods. As an adult, I moved to Key West, a vibrant community of fishermen and artists at the southernmost tip of the Florida Keys. I began working as a stone crab fisherman. It was a tough job, but I loved the challenge and the sense of connection to the natural world that it provided. I decided to start my own business as a charter boat captain. I got my master off shore coast guard license, and purchased my own boat. I began taking tourists and locals out on fishing and sightseeing trips, sharing my knowledge and passion for the ocean with others. This job gave me the opportunity to meet people from all over the world and showcase the natural beauty of the area. I was committed to showing passengers the ocean in all its glory. I loved taking people to remote reefs and hidden coves, pointing out the diverse array of marine life that called the area home. I was equally comfortable teaching novices the basics of snorkeling and fishing and helping experienced anglers to fine-tune their skills. Recently I discovered another passion - mosaic art. I began creating intricate mosaics featuring ocean creatures, using shells, sea glass, repurposed tile and other materials I find. I wanted to express my love of the ocean in a creative way, to capture its colors and textures in a form that others could appreciate. With mosaic art, I hope to inspire others to appreciate and protect our planet's precious marine ecosystems. For me, the ocean will always be a source of wonder and inspiration. Today I live on the Big Island of Hawaii. I live in a rainforest, off grid, and I live 20 minutes from the Pacific Ocean. That is a priority.....living near the ocean.

## Statement

*My mosaics are inspired by the ocean and individual movements of different ocean species. I draw a design of a fish on scrap pieces of wood, cut it with a jig saw, sand the piece, design lay out with repurposed tile and stained glass, glue and grout, apply finishing product. I do my shopping for tiles at the Goodwill, second hand stores and friends find some in the garbage! I do not think I will ever tire of the mystery of ocean creatures. I can still recount the first time I saw a family of 3 seahorses or the time my mother and I experienced the magnificence of 2 lemon sharks. I hope to share this wonderment with colors and shapes of my mosaics.*



Patty the rainbow runner



## ELIZABETH RUNYON

Elizabeth Runyon vive a Paris, Kentucky, negli Stati Uniti. Realizza cesti scultorei contemporanei dal 2011, quando molte delle sue opere sono state incluse in una mostra a Oxford, Ohio. Da allora ha avuto opere in mostre nazionali e internazionali, tra cui diverse mostre "Excellence in Fibers" sponsorizzate dal Fiber Arts Network. Il suo pezzo "Dancing on Three Legs" è stato incluso nella mostra Fiberarts International del 2022 a Pittsburgh, in Pennsylvania, dove ha ricevuto il Louetta Heindl Kambic Award per l'eccezionale tessitura. L'opera d'arte sarà esposta in Colorado entro la fine dell'anno. Lo scorso autunno, è stata invitata a esporre tre opere alla "Space-The Dimension of Fiber", 12th From Lausanne to Beijing

International Fiber Art Biennial tenutasi presso lo Yunnan Museum, Yunnan Province, Cina e in "Birth to Death", Korea Fiber Art Biennial tenutasi nel Suwon Art Space, Hwanggyo Art Museum, Suwon, Corea del Sud. Il pezzo di Elizabeth "Ashes to Ashes" fa parte dell'imminente "Art Evolved: Intertwined", mostra congiunta di tre anni tra Studio Art Quilt Association e National Basketry Organization. Attualmente quattro musei negli Stati Uniti prevedono di ospitare la mostra. Elizabeth è attiva nella National Basketry Organization ed è stata recentemente nominata nel consiglio di amministrazione della NBO.

### Presentazione

*I tessuti sono stati realizzati per migliaia di anni, in tutte le culture. Spesso questi oggetti rispondevano ad un bisogno, molti erano pensati per facilitare il lavoro delle donne. I produttori hanno utilizzato materiali naturali prontamente disponibili per creare oggetti funzionali. Il mio lavoro segue e celebra queste culture e artigiani, poiché realizzo cestini con un materiale facilmente disponibile per me: la canna, una fibra naturale coltivata e raccolta in Asia. Potrei essere in grado di ordinare ciò di cui ho bisogno online invece di raccogliere materiali a portata di mano, ma lavoro con una fibra naturale in un modo tradizionale proprio come facevano i miei antenati. Abbraccio queste donne che hanno utilizzato questi oggetti per migliorare le loro attività quotidiane. La mia storia è la loro storia. La mia tecnica di tessitura si basa sui tradizionali cestini a coste degli Appalachi e risuona con la mia eredità del Kentucky (Stati Uniti). Il processo meditativo del processo imita i ritmi di molte mani davanti a me. Le mie opere sono cestini ma sono anche oggetti scultorei. La natura organica del materiale radica queste opere alla storia e al luogo, le forme e i vortici raggiungono l'ignoto.*

### Contatti / Contacts

web site: [elizabethrunyon.com](http://elizabethrunyon.com)

Facebook: E Runyon

Instagram: E Runyon

# ELIZABETH RUNYON

Elizabeth Runyon lives in Paris, Kentucky, in the United States. She has been making contemporary sculptural baskets since 2011, when several of her works were included in an exhibition in Oxford, Ohio. She has since had works juried into national and international exhibitions, including several “Excellence in Fibers” exhibits sponsored by the Fiber Arts Network.

Her piece “Dancing on Three Legs” was included in the 2022 Fiberarts International exhibit in Pittsburgh, Pennsylvania, where the piece received the Louetta Heindl Kambic Award for outstanding weaving. The artwork will be exhibited in Colorado later this year.

Last fall, she was invited to display three works in “Space-The Dimension of Fiber,” 12th From Lausanne to Beijing International Fiber Art Biennial held at the Yunnan Museum, Yunnan Province., China and in “Birth to Death,” Korea Fiber Art Biennial held in the Suwon Art Space, Hwanggyo Art Museum, Suwon, South Korea.

Elizabeth’s piece “Ashes to Ashes” is part of the upcoming “Art Evolved: Intertwined,” three-year joint exhibit between Studio Art Quilt Association and National Basketry Organization. Four venues in the United States currently plan to host the exhibition.

Elizabeth is active in the National Basketry Organization and was recently named to the NBO board.

## Statement

*Woven objects have been made for thousands of years, in all cultures. Frequently these objects addressed a need, many were designed to make women’s work easier. Makers used natural materials readily available to create functional objects.*

*My work follows and celebrates these cultures and crafters, as I make baskets from a material easily available to me: reed, a natural fiber grown and harvested in Asia. I may be able to order what I need online instead of gathering materials to hand but I work with a natural fiber in a natural tradition much as my ancestors did.*

*I embrace these women who used these objects to improve their everyday tasks. My story is their story. My weaving technique is based on traditional Appalachian ribbed baskets and resonates with my Kentucky heritage (United States). The meditative over and under process mimics the rhythms of many hands before me.*

*My works are baskets but they are also sculptural objects. The organic nature of the material roots these works to history and place, the shapes and swirls reach out to the unknown.*



Fishy Fishy



## JACQUELINE STELLA

Oltre alla sua pennellata energica, ai colori vividi e ai dettagli delicati, ciò che rende l'arte di Jacqueline inestimabile tra i collezionisti di belle arti è chi è e perché dipinge. La sua diversa educazione culturale e il suo background come musicista e artista si riflettono bene nella sua arte insieme alla sua passione per la fauna selvatica. Prima che Jacqueline iniziasse a lavorare come artista, in gioventù è stata una violinista da concerto che ha viaggiato per il mondo. Dopo i suoi studi privati in Svizzera e Germania, ha conseguito diverse lauree presso il Royal College of Music di Londra, Inghilterra e la Yale University negli Stati Uniti. Jacqueline ha ricevuto numerosi riconoscimenti per il suo talento e i suoi risultati nel corso della sua carriera, inclusi prestigiosi premi della Royal Orchestral Society in Inghilterra e Yale University Alumni Association negli Stati Uniti.. Ha sempre suonato musica sognando i dipinti più belli, e ha anche dipinto la storia più colorata e musicale su tela. La fauna selvatica, in particolare la misteriosa vita sottomarina, è l'argomento che la

affascina di più. E ammira la pesca con la mosca perché la considera nient'altro che un'altra forma d'arte. La passione di Jacqueline è lodare la bellezza della natura attraverso la sua pittura. Soprattutto, crede nel potere curativo dell'arte quando siamo immersi nella natura. Le sue opere d'arte sono state selezionate e presentate in molte prestigiose mostre e riviste, ed è stato anche ingaggiata per la serie Fishing Artists della Simms. I suoi clienti provengono da tutto il mondo. Jacqueline è membro della New England Watercolor Society, LymeArt Association, National Oil and Acrylic Painters' Society, Portrait Society of America e Oil Painters of America. Oltre a dipingere l'arte della pesca e i ritratti dei pescatori, Jacqueline lavora anche come artista/illustratrice per arte personalizzata, ritratti personalizzati, illustrazioni di moda e illustrazioni stravaganti. L'acquerello e l'olio sono i suoi amati mezzi. La sua scelta dipende da ciò che si adatta meglio a ritrarre il personaggio e il soggetto di un dipinto.

### Presentazione

*Il fascino di Jacqueline per la bellezza della natura e l'amore per la fauna selvatica l'hanno portata a diventare un'artista della fauna selvatica. Quando è stata introdotta alla pesca a mosca dalla sua famiglia e dai suoi amici, ha subito sentito un profondo legame nel suo cuore perché la pesca a mosca è senza dubbio un'arte raffinata. Per lei, la canna da mosca è proprio come l'arco di violino, realizzato da artigiani, uno strumento musicale che canta. Quando lanci un lungo e bellissimo loop, lei sente la canna da mosca cantare la musica della natura come il violino canta la musica delle persone. E i favolosi colori e le fantasie delle mosche... com'è musicale e artistico. Jacqueline ama il fatto che la pesca a mosca ci colleghi alla natura e all'arte. La maggior parte degli artisti acquatici dipinge il pesce perché conosce il pesce così bene attraverso la pesca. Jacqueline è l'opposto. La vita sottomarina e i pesci sono pieni di mistero per lei e questo le fa sognare continuamente questo mondo sconosciuto. C'è così tanta vita sott'acqua che non riusciremo mai a comprenderla del tutto. I pesci sono creature così squisite che vivono nel loro fantastico mondo sottomarino. Come ambientalista e artista, la sua passione è rappresentare attraverso la sua arte il momento da batticuore della fauna selvatica in azione e le complesse emozioni delle persone. Jacqueline crede che l'arte debba raccontare una storia senza parole proprio come la musica strumentale. Dipinge il suo lavoro come se eseguisse la musica in un concerto, concentrandosi sul climax emotivo principale prestando allo stesso tempo attenzione ai fini dettagli. Jacqueline crede nel potere curativo della musica e dell'arte. Il suo approccio alla creazione di un'opera d'arte è unico e spiega il suo ricco background culturale. Come violinista, ha sempre suonato musica sognando quadri meravigliosi, e ha sempre dipinto un'opera d'arte cantando e ascoltando bellissime canzoni strumentali. Hai mai desiderato che l'orologio si fermasse così che il momento più felice che ami potesse durare per sempre? Questa è la storia che Jacqueline ama ritrarre nella sua pittura.*

# JACQUELINE STELLA

In addition to her energetic brush stroke, vivid colors and delicate details, what make Jacqueline's art priceless among the fine art collectors are who she is and why she paints. Her diverse cultural education and background as a musician and artist reflect well in her art along with her passion for wildlife. Before Jacqueline started working as an artist, she has been a world-travelled concert violinist in her youth. After her private studies in Switzerland and Germany, she has received multiple degrees from Royal College of Music in London, England and Yale University in the U.S. Jacqueline has recognized with numerous awards for her talent and achievement throughout her career including prestigious awards from Royal Orchestral Society in England and Yale University Alumni Association. She has always played music dreaming the most beautiful paintings, and also she has been painting the most colorful and musical story on canvas. Wildlife, especially mysterious underwater life is the subject that fascinates her the most. And she admires fly fishing because she sees it as nothing but another form of fine art. Jacqueline's passion is to praise the beauty of nature through her painting. Above all, she believes in the healing power of art as we are out in the nature. Her artwork has been selected and featured in many prestigious exhibitions and magazines, and also she was commissioned for Simms fishing artist series. Her clients are from all over the world. Jacqueline is a member of New England Watercolor Society, Lyme Art Association, National Oil and Acrylic Painters' Society, Portrait Society of America and Oil Painters of America. In addition to painting angling art and angler portraits, Jacqueline also works as an artist/illustrator for custom art, custom portraits, fashion illustrations and whimsical illustrations. Watercolor and oil are her beloved mediums. Her choice depends on what suits the best to portray the character and topic of a painting.

## Statement

*Jacqueline's fascination about the beauty of nature and love for wildlife led her to become a wildlife artist. When she was introduced to fly fishing by her family and friends, she immediately felt a deep connection in her heart because fly fishing is a fine art without a doubt. To her, fly rod is just like Violin bow, crafted by artisans, a musical instrument that sings. When you cast a long beautiful loop, she hears fly rod sings the music of nature like violin sings the music of people. And the fabulous colors and patterns of flies.... How musical and artistic. Jacqueline loves the fact how fly fishing connects us to the nature and art. Majority of fish artists paint fish because they know fish so well from fishing. Jacqueline is the opposite. Underwater life and fish are full of mystery to her and it makes her dream of the unknown world all the time. There is so much life under the water that we will never fully understand. Fish are such exquisite creatures living in their own amazing underwater world. As a conservationist and artist, her passion is to depict the heart-pounding moment of wildlife in action and complex emotions of people through her art. Jacqueline believes that art should tell a story without words just like instrumental music. She paints her work as if she performs music in a concert, focusing on the main emotional climax while paying attention to fine details at the same time. Jacqueline believes in the healing power of music and art. Her approach in creating an artwork is unique and it explains her rich cultural background. As a violinist, she has always played music dreaming marvelous paintings, and has always painted an artwork singing and hearing beautiful songs without words. Have you ever wished the clock would stop so the happiest moment you love could last forever? That is the story Jacqueline likes to portrait in her painting.*

## Contatti / Contacts

website: [www.jacquelinestella.com](http://www.jacquelinestella.com)

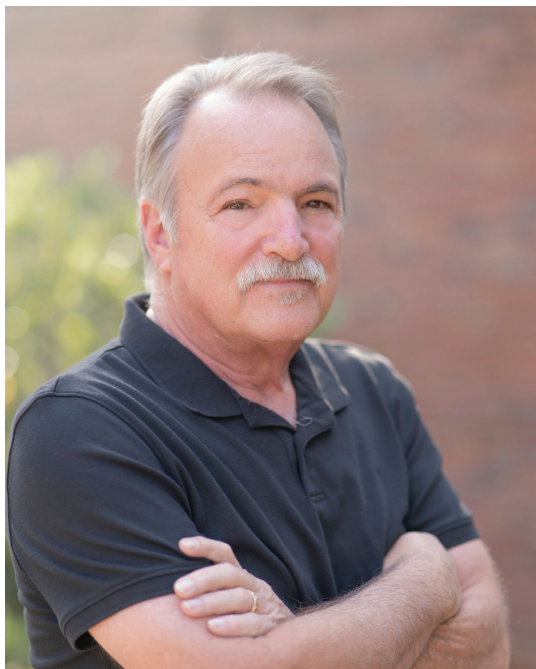
email: [jstellafineart@gmail.com](mailto:jstellafineart@gmail.com)

facebook page: [Jacqueline Stella](#)

instagram: [@jstellafineart](#)



Golden Brown



## JOE SANDERS

Joe Sanders è un artista visivo e professore d'arte che vive in Georgia, USA. È cresciuto in California, Giappone e Florida, trascorrendo gran parte della sua vita lungo i dintorni costieri. Il suo lavoro esplora le intersezioni tra arte, storia naturale, scienza, ambiente e memoria. Lavora nell'incisione, nei libri d'artista e nella fabbricazione della carta a mano. L'attività di Joe Sanders comprende residenze presso la Scuola Internazionale di Grafica di Venezia, Italia. Il suo lavoro è stato incluso in oltre 200 mostre ed è in molte collezioni tra cui lo Smithsonian Museum of American Art, l'Harvard Art Museums e il Kennedy Museum of American Art. Mostre recenti includono "Authentic Marks: 4th Annual International Miniature Printmaking Exhibition", presso la Zayed University, Dubai, Emirati Arabi Uniti; e "Paper on the River 2022", presso l'Atlas Science Center, Appleton WI. Sanders è stato invitato a esporre alla mostra congressuale dell'International Association of Hand Papermakers and Paper Artists (IAPMA): "Paper Alive", a Dresda, in Germania, nel 2023.

Sanders ha curato "MATRIX: Contemporary Printmaking", una mostra nazionale presso il Museum of Fine Arts (MOFA) presso la Florida State University, tra gli altri progetti. Joe Sanders è laureato in arte presso la Florida State University e l'Arizona State University. Joe è stato Professore con cattedra in Incisione presso la Lamar Dodd School of Art, Università della Georgia; Cattedra d'arte presso la Florida State University; e ha tenuto l'Alan F. Rothschild Distinguished Chair of Art presso la Columbus State University. È stato presidente dell'organizzazione di incisione Southern Graphics Council (SGC International). Sanders continua a servire organizzazioni artistiche senza scopo di lucro come membro del consiglio. Sanders ha insegnato molte estati fa a Cortona, in Italia, per il programma UGA. Sanders mantiene degli studi a Columbus e a Dog Island, in Florida, un'isola della barriera corallina. Quando non è in studio, si diverte a pescare nei torrenti della Georgia, nel Wyoming e lungo la costa del Golfo.

### Presentazione

*Il mio recente lavoro sulla carta fatta a mano e sulla stampa comprende dipinti di polpa di carta pigmentata, installazioni murali e stampe su supporti misti basati su memoria, luogo, storia naturale, scienza e impatto antropogenico sul nostro ambiente. I pezzi legati alla pesca sono entrati e usciti dal mio lavoro come una sorta di pietra di paragone, fornendo un elemento di conforto e familiarità che spesso forma ponti con altri progetti o fornisce uno sbocco per l'improvvisazione e la sperimentazione. I miei primi libri d'artista come "The Elusive Mullet" e "Salmonidae", raffiguranti temi di pesci o pesca, hanno stimolato altri interessi e direzioni. Alcuni di questi lavori utilizzavano la stampa tipografica con un supporto di carta fatta a mano. Lavorare con la carta fatta a mano come mezzo principale di un lavoro ha portato a serie come "Specimens" e "Petri Variants", che mescolano campi di colore materico di pura polpa di carta pigmentata con immagini di organismi e microrganismi o altri elementi di biodiversità correlati. Serie come le stampe a tecnica mista su carta fatta a mano "Coral Camouflage" e "Beneath Venice" raffiguravano coralli marini fragili o estinti ispirati a illustrazioni antiquarie. I miei lavori attuali portano la pasta di carta un ulteriore passo avanti, evocando un melange impressionistico di colore, motivo, forma e memoria di cose viste, intraviste e invisibili, fornendo allo stesso tempo un trampolino di lancio per il prossimo corpo di lavoro.*

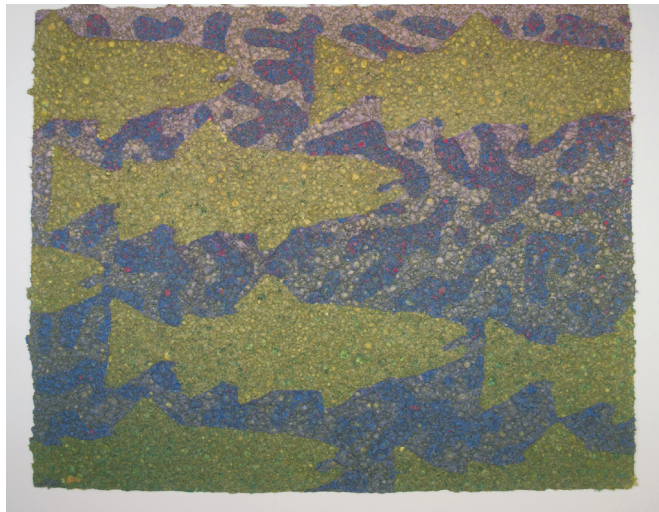
# JOE SANDERS

Joe Sanders is a visual artist and Professor of Art living in Georgia, USA. He grew up in California, Japan, and Florida, spending much of his life along coastal environs. His work explores intersections of art, natural history, science, environment, and memory. He works in printmaking, artist's books, and hand papermaking.

Joe Sanders' activity includes residencies at the Scuola Internazionale di Grafica in Venice, Italy. His work has been included in over 200 exhibitions and is in many collections including the Smithsonian Museum of American Art, Harvard Art Museums, and the Kennedy Museum of American Art. Recent exhibitions include "Authentic Marks: 4th Annual International Miniature Printmaking Exhibition," at Zayed University, Dubai, UAE; and "Paper on the River 2022," at the Atlas Science Center, Appleton WI. Sanders has been invited to exhibit at the International Association of Hand Papermakers and Paper Artists (IAPMA) congress exhibition: "Paper Alive," in Dresden, Germany in 2023. Sanders curated "MATRIX: Contemporary Printmaking," a national exhibition at the Museum of Fine Arts (MOFA) at Florida State University, among other projects. Joe Sanders holds art degrees from Florida State University and Arizona State University. Joe has been a Professor and Chair of Printmaking at the Lamar Dodd School of Art, University of Georgia; Chair of the Art at Florida State University; and held the Alan F. Rothschild Distinguished Chair of Art at Columbus State University. He was President of the printmaking organization Southern Graphics Council (SGC International). Sanders continues serving arts non-profit organizations as a board member. Sanders taught many summers in Cortona, Italy for the UGA program. Sanders maintains studios in Columbus and on Dog Island, Florida, a barrier island. When not in the studio he enjoys fishing in Georgia streams, in Wyoming, and along the Gulf Coast.

## Statement

*My recent work in handmade paper and printmaking includes pigmented paper pulp paintings, wall installations, and mixed media prints based on memory, place, natural history, science, and anthropogenic impact on our environment. Pieces related to fishing have ebbed in and out of my work as a type of touchstone, providing an element of comfort and familiarity that often forms bridges to other projects or provides an outlet for improvisation and experimentation. My early artist's books such as "The Elusive Mullet" and "Salmonidae," depicting fish or fishing themes spurred other interests and directions. Some of these works used letterpress with a handmade paper substrate. Working with handmade paper as the primary medium of a work led to series such as "Specimens," and "Petri Variants," blending textural color fields of pure pigmented paper pulp with images of organisms and microorganisms, or other interrelated biodiverse elements. Series such as the mixed media prints on handmade paper "Coral Camouflage," and "Beneath Venice" depicted fragile or extinct sea corals inspired by antiquarian illustrations. My current works take the paper pulp a step further, evoking an impressionistic melange of color, pattern, shape, and memory of things seen, glimpsed, and unseen, while providing a stepping stone to the next body of work.*



## Contatti / Contacts

email: [sandersh2o@gmail.com](mailto:sandersh2o@gmail.com)

website: <https://www.joesandersart.com/>

*Hovering Trout II*



## EUGENE SCHILLING

Eugene Schilling was born in Seattle, Washington but grew up in a small town in Nebraska. He recently was awarded Professor Emeritus at Adams State University in Alamosa, Colorado, US, where he served as Professor of Art, Department Chair and Gallery Director. Schilling earned his Bachelor of Fine Arts degree at the University of Nebraska and his Master of Fine Arts degree at Colorado State University.

Schilling's paintings and drawings have been exhibited in the United States (Los Angeles, CA; San Francisco, CA; New York, NY; Denver, CO; Philadelphia, PA; and Taos, NM) and internationally (Swansea, Wales, UK; Rio de Janeiro, Brazil; Beijing and Chongqing, China; and Tokyo, Japan). His work is also represented in private, corporate and permanent collections including Kaiser Permanente, Trans World Bank, Chevron Corporation, Chongqing University, Isetan Museum of Fine Art, and the Berman Museum of Art.

Schilling was awarded Honorary Professor of Painting at Chongqing University, Chongqing, China. He has also

received the Francis Vreeland Award in Art at the University of Nebraska, the Colorado State University Fellowship in Art and the Presidential Teacher Award at Adams State University.

Eugene Schilling è nato a Seattle, Washington, ma è cresciuto in una piccola città del Nebraska. Recentemente è stato insignito del titolo di Professore Emerito presso la Adams State University di Alamosa, Colorado, USA, dove ha ricoperto il ruolo di Professore d'Arte, Direttore di Dipartimento e Direttore della Galleria. Schilling ha conseguito il Bachelor of Fine Arts presso l'Università del Nebraska e il Master in Fine Arts presso la Colorado State University. I dipinti e i disegni di Schilling sono stati esposti negli Stati Uniti (Los Angeles, CA; San Francisco, CA; New York, NY; Denver, CO; Philadelphia, PA; e Taos, NM) e a livello internazionale (Swansea, Galles, Regno Unito; Rio de Janeiro, Brasile; Pechino e Chongqing, Cina; e Tokyo, Giappone). Il suo lavoro è anche rappresentato in collezioni private, aziendali e permanenti tra cui Kaiser Permanente, Trans World Bank, Chevron Corporation, Chongqing University, Isetan Museum of Fine Art e Berman Museum of Art. Schilling è stato insignito Professore Onorario di Pittura presso l'Università di Chongqing, Chongqing, Cina. Ha anche ricevuto il Francis Vreeland Award in Art presso l'Università del Nebraska, la Colorado State University Fellowship in Art e il Presidential Teacher Award presso la Adams State University.

### Presentazione

*Concettualmente, il mio lavoro deriva da una forma di espressionismo astratto che si occupa di creare una modalità di comunicazione attraverso immagini esoteriche nella mia vita. Lavoro per fondere questo approccio espressionista con forme base della figura umana, animali e pesci come punto di partenza per le mie composizioni. Come artista, cerco un modo di dipingere che includa colori forti e movimenti vibranti usando la natura, la musica e l'ambiente come temi chiave. Il mio obiettivo è far identificare lo spettatore con le figure anonime e riconoscere il flusso di colore che avvolge e interagisce con i confini di queste forme. L'intenzione dei miei dipinti è che lo spettatore riconosca la forma ma poi sia abbracciato dal colore espressionista, dal movimento e dall'astrazione*



# EUGENE SCHILLING

Eugene Schilling was born in Seattle, Washington but grew up in a small town in Nebraska. He recently was awarded Professor Emeritus at Adams State University in Alamosa, Colorado, US, where he served as Professor of Art, Department Chair and Gallery Director. Schilling earned his Bachelor of Fine Arts degree at the University of Nebraska and his Master of Fine Arts degree at Colorado State University. Schilling's paintings and drawings have been exhibited in the United States (Los Angeles, CA; San Francisco, CA; New York, NY; Denver, CO; Philadelphia, PA; and Taos, NM) and internationally (Swansea, Wales, UK; Rio de Janeiro, Brazil; Beijing and Chongqing, China; and Tokyo, Japan). His work is also represented in private, corporate and permanent collections including Kaiser Permanente, Trans World Bank, Chevron Corporation, Chongqing University, Isetan Museum of Fine Art, and the Berman Museum of Art.

Schilling was awarded Honorary Professor of Painting at Chongqing University, Chongqing, China. He has also received the Francis Vreeland Award in Art at the University of Nebraska, the Colorado State University Fellowship in Art and the Presidential Teacher Award at Adams State University.

## Statement

*In concept, my work stems from a form of abstract expressionism dealing with creating a mode of communication through images that are esoteric in my life. I work to meld this expressionistic approach with basic forms of the human figure, animals and fish as the starting point for my compositions. As an artist I strive for a way of painting involving strong colors and vibrant motion using nature, music and the environment as key themes. My goal is to have the viewer identify with the anonymous figures plus recognize the flow of color which envelopes and interacts with the boundaries of these forms. The intention of my paintings is for the viewer to recognize the form but then be embraced by the expressionistic color, movement and abstraction.*



## Contatti / Contacts

email: [easchill@adams.edu](mailto:easchill@adams.edu)

website: <https://www.schillingstudios.com/>

facebook: [https://www.facebook.com/](https://www.facebook.com/e.a.schilling?mibextid=LQQJ4d)

[e.a.schilling?mibextid=LQQJ4d](https://www.facebook.com/e.a.schilling?mibextid=LQQJ4d)

Sacred Spawn



## SUSAN WEST

“Presta attenzione. Si tratta solo di prestare attenzione.” -Susan Sontag

Quello che amo della fotografia è che si tratta di notare. Come le registrazioni di musica, la fotografia cattura l'effimero e il momentaneo. Prima che ci fossero registrazioni e fotografie, come ci mostravamo a vicenda ciò che vedevamo nel mondo? Mi sono innamorata della fotografia al college, quando sono stato scelto come redattore dell'annuario e ho seguito un corso estivo per prepararmi al lavoro. Ma ho ricevuto la maggior parte

della mia seria formazione in fotografia durante i primi anni '90 presso l'estensione dell'Università della California a Berkeley, dove ho avuto la fortuna di studiare tra gli altri con il maestro tipografo e fotografo documentarista Frank Espada, tra gli altri. Nel 2017, la mia vita artistica ha fatto un enorme balzo in avanti con la prima di molte lezioni tenute dall'impareggiabile fotografo e insegnante Sam Abell. Attualmente faccio parte di una libera confederazione di fotografi notturni chiamata Studio Nocturne SF. Ho partecipato regolarmente agli Open Studios di San Francisco e ho esposto in gallerie, centri d'arte e altri luoghi in tutto il paese. Le mie foto sono in collezioni private nella Bay Area, New York, Parigi e altrove. Nel gennaio 2018, Ann Jastrab, ora direttrice esecutiva del Center for Photographic Art di Carmel, in California, ha assegnato a “Thank you, Tim” il secondo posto nel 13° concorso nazionale di fotografia della FotoFoto Gallery, definendo la foto “un'immagine impeccabile”. Nel novembre 2018, Eve Schillo, assistente curatrice per la fotografia presso il Los Angeles County Museum of Art, ha assegnato un premio di merito a “Burning Bush”, presso il Carmel's Center for Photographic Art. Nell'ottobre 2020, la foto “Early Morning Market, San Miguel de Allende” è stata scelta tra 11.500 voci per essere inclusa in una mostra di artisti della Bay Area al de Young Museum di San Francisco. Scatto sia in digitale che su pellicola, in bianco e nero e a colori, utilizzando il mio iPhone, una Holga, una DSLR e, molto spesso, una fotocamera digitale mirrorless. Mi interessano le “prove” delle persone, ciò che lasciano in vista, accidentalmente o meno.

### Presentazione

*Ci sono momenti in cui ho fotografato pesci che sono sicura che mi stessero studiando tanto quanto li stavo studiando io. Mentre mi chino su una vasca scoperta in un museo di storia naturale, le razze e i tonni sottostanti aumentano il loro ritmo, si librano vicino alla superficie e si incrociano rapidamente sotto di me. Nella gigantesca vasca dell'acquario che visito, una grande bellezza gialla torna ancora e ancora per esaminarmi, strisciando lungo la parete della vasca per osservarmi meglio. Nello stagno koi di un amico, un groviglio vorticoso di pesci si forma e si rompe e si riforma sotto di me. So che i koi sperano in del cibo; degli altri non sono così sicuro. Preferisco pensare che quei pesci, stanchi dei visitatori con due occhi che di solito incontrano, siano incuriositi dal mio obiettivo da ciclope e lusingati da quanto tempo mi soffermo a guardarli e fotografarli. Mi meraviglio di come volano, della loro grazia e del loro movimento ballettico, della delicatezza simile a un tessuto delle loro potenti pinne e dell'improbabilità del loro aspetto. Sono grata che tollerino una creatura legata alla terra come me.*

# SUSAN WEST

“Pay attention. It’s all about paying attention.” -Susan Sontag  
What I love about photography is that it’s all about noticing. Like recordings of music, photography captures the ephemeral and the momentary. Before there were recordings and photographs, how did we show each other what we noticed in the world? I fell in love with photography in college, when I was chosen as editor of the yearbook and took a summer course to prepare for the job. But I got most of my serious training in photography during the early 1990s at the University of California Berkeley extension, where I had the good fortune to study with the master printer and documentary photographer Frank Espada, among others. In 2017, my artistic life took a huge leap forward with the first of many classes from the peerless photographer and teacher Sam Abell. I’m currently part of a loose confederation of night photographers called Studio Nocturne SF. I’ve participated in San Francisco’s Open Studios regularly, and have exhibited in galleries, art centers, and other venues across the country. My photos are in private collections in the Bay Area, New York, Paris, and elsewhere. In January 2018, Ann Jastrab, now executive director of the Center for Photographic Art in Carmel, CA, awarded “Thank You, Tim” second place in FotoFoto Gallery’s 13th National Photography Competition, calling the photo “a flawless picture.” In November 2018, Eve Schillo, assistant curator for photography at the Los Angeles County Museum of Art, gave an award of merit to “Burning Bush,” at Carmel’s Center for Photographic Art. In October 2020, the photo, “Early Morning Market, San Miguel de Allende,” was chosen from 11,500 entries to be included in a show of Bay Area artists at San Francisco’s de Young Museum. I shoot both digital and film, black-and-white as well as color, using my iPhone, a Holga, a DSLR, and, most often, a mirrorless digital camera. I’m interested in “evidence” of people-what they leave on view, accidentally or not.

## Statement

*There are times when I have photographed fish that I am sure they are studying me as much as I am studying them. As I lean over an open-topped tank at a natural history museum, the rays and tuna below pick up their pace, hovering near the surface and criss-crossing rapidly below me. In the giant aquarium tank I visit, one large, yellow beauty returns again and again to examine me, sidling along the wall of the tank to eye me better. In a friend’s koi pond, a whirling knot of fish forms and breaks apart and re-forms below me. I know the koi are hoping for food; the others I’m not so sure about. I prefer to think those fish, weary of the two-eyed visitors they usually encounter, are intrigued by my cyclops-like lens and flattered by how long I linger to watch and photograph them. I marvel at how they fly, at their easy grace and balletic movement, at the tissue-like delicacy of their powerful fins and the improbability of their appearance. I am grateful that they tolerate an earth-bound creature like myself.*

## Contatti / Contacts

website: [www.susanwestphotography.com](http://www.susanwestphotography.com)

email : [susan@susanwestphotography.com](mailto:susan@susanwestphotography.com)

instagram: [susangwest](https://www.instagram.com/susangwest)



Koi and turtle



## ADRIANO MANOCCHIA

**La SIM e Storm Tree Studio desiderano ringraziare calorosamente il giudice di questa edizione della mostra, Adriano Manocchia da Cambridge, New York, USA.**

nato a New York nel 1951, ha iniziato la sua carriera nel fotogiornalismo mentre completava la laurea in lettere alla Pace University di New York. Al termine del college, Adriano ha gestito la sua agenzia fotografica/cinematografica coprendo eventi per la televisione e la carta stampata. Il suo lavoro lo ha portato a bordo della portaerei Nimitz, in missioni di rifornimento in volo, sul dirigibile Goodyear e in numerosi incarichi alla Casa Bianca.

Nel 1983 Adriano inizia a dedicare il tempo libero alla pittura. Un anno dopo decide di intraprendere questa nuova sfida a tempo pieno. Attraverso la sua arte, ha sostenuto Ducks Unlimited, Atlantic Salmon Federation,

Trout Unlimited, Rocky Mountain Elk Foundation, American Cancer Society e Special Olympics.

I dipinti di Adriano hanno vinto il prestigioso OWAA/DuPont Art Award dal 1989 al 1991. Il suo lavoro è apparso su Gray's Sporting Journal, Flyfishing, Fly Rod & Reel, Collector Editions, Outdoor Life, Premiere (Monte Carlo), Wildlife Art, Conservationist, Pescare (Italy), Flyfishing Quarterly, Bugle, U.S. Art, Sporting Classics e Flyfisher (Giappone). Dopo uno spettacolo tutto esaurito all'American Museum of Fly Fishing di Manchester, nel Vermont, nel 1992, Adriano si è recato in Europa per presentare il suo lavoro ed è stato l'artista protagonista dell'ottava edizione dell'International Fishing Expo a Verona, in Italia. Nel 1997 i suoi dipinti sono stati presentati in una retrospettiva di arte sportiva al National Museum of Wildlife Art di Jackson, Wyoming, in una mostra personale alle Trailside Galleries di Jackson Hole e al Catskill Fly Fishing Museum di Livingston Manor, New York, in una mostra dal titolo "Sopra e sotto". Nel 2000 è apparso nel catalogo di J.N. Bartfield Galleries e in una Artist Showcase presso Trailside Galleries.

# ADRIANO MANOCCHIA

**This year, SIM and Stormtree Studio would like to graciously thank the Exhibition's Juror, Adriano Manocchia of Cambridge, New York , USA**

Adriano Manocchia, born in New York in 1951, began a career in photo-journalism while completing his BA degree for literature from Pace University in New York. Upon completion of college, Adriano ran his own photo/film agency covering events for television and print media. His work has taken him aboard the aircraft carrier Nimitz, on mid-air refueling missions, on the Goodyear Blimp, and on numerous assignments to the White House.

In 1983, Adriano began spending his free time painting. A year later he decided to undertake this new challenge full time. Through his art, he has supported Ducks Unlimited, Atlantic Salmon Federation, Trout Unlimited, Rocky Mountain Elk Foundation, American Cancer Society and the Special Olympics. Adriano's paintings won the prestigious OWAA/DuPont Art Award in 1989 through 1991. His work has appeared in Gray's Sporting Journal, Flyfishing, Fly Rod & Reel, Collector Editions, Outdoor Life, Premiere (Monte Carlo), Wildlife Art, Conservationist, Pescare (Italy), Flyfishing Quarterly, Bugle, U.S. Art, Sporting Classics, and Flyfisher (Japan). Following a sold-out show at the American Museum of Fly Fishing in Manchester, Vermont in 1992, Adriano traveled to Europe to introduce his work and was the featured artist at the 8th Annual International Fishing Expo in Verona, Italy. In 1997 his paintings were featured at a retrospective sporting art show at the National Museum of Wildlife Art in Jackson, Wyoming, in a one-man show at Trailside Galleries in Jackson Hole, and at the Catskill Fly Fishing Museum in Livingston Manor, New York, in a two-man show entitled "Above and Below". In 2000 he was featured in the J.N. Bartfield Galleries catalog and at an Artist Showcase exhibit at Trailside Galleries.





Il Comune di Castel di Sangro nel lontano 1987 ha creduto nell'idea di Osvaldo Galizia e di Roberto Pragliola, fatta propria dall'allora Presidente dell'Aps Sangro Renato Rosati di istituire a Castel di Sangro una vera e propria scuola di Pesca a Mosca che fosse dotata di un'organizzazione e di una didattica finalizzata alla promozione e allo sviluppo della Pesca a Mosca nel rispetto dei principi etici ed ecologisti su cui si fonda questa tecnica sportiva. Da quella prima idea si è sviluppato un percorso culturale, oltre che sportivo, con l'istituzione nel 2000 del primo (rimasto purtroppo unico) Museo in Italia dedicato esclusivamente alla Pesca a Mosca, intitolato a Stanislao Kuckiewicz socio onorario della Sim e grande pescatore a mosca. In questo ampio ed ambizioso progetto si è inserita la mostra di arte contemporanea "l'arte della pesca... la pesca nell'arte" curata dal maestro Lino Alviani che dal 2000 che è ospitata ogni anno presso il Museo della Pesca a Mosca. Questa importante manifestazione culturale che ha visto la partecipazione di circa 200 artisti provenienti da tutto il mondo che hanno interpretato con le loro opere l'ambiente acquatico e la sua fauna. Dal 2012 è stata istituita una mostra permanente di arte nella pesca allestita in un locale del museo. Un ulteriore passo, a testimonianza della vocazione di Castel di Sangro per la Pesca a Mosca è stata la realizzazione del monumento al Pescatore a mosca inaugurato nel 2004. Il monumento unico in Italia è costituito da una scultura in metallo di oltre 3 m di altezza raffigurante un Pescatore a mosca ed è stata realizzata dal maestro fiorentino e valente pescatore Alberto Coppini. A suggello di tutte queste attività riferite alla Pesca a Mosca il consiglio comunale di Castel di Sangro con delibera numero 25 del 30 giugno 2014, assunta all'unanimità, ha proclamato Castel di Sangro città della Pesca a Mosca. Questa decisione rappresenta il segnale forte di un'amministrazione ed un'intera città che vuole contribuire, con l'aiuto della Scuola Italiana di Pesca a Mosca, dell'ASD Sangro e dell'Archeo club d'Italia, a far diventare Castel di Sangro il punto di riferimento della Pesca a Mosca sia Italiana che mondiale.

*In 1987 the Municipality of Castel di Sangro believed in the idea of Osvaldo Galizia and Roberto Pragliola, endorsed by the former President of Aps Sangro Renato Rosati to establish a real fly fishing school in Castel di Sangro that was equipped with an organization and teaching aimed at promoting and developing fly fishing in compliance with the ethical and ecological principles on which this sporting technique is based. From that first idea a cultural path has developed, as well as sporting, with the establishment in 2000 of the first (unfortunately remained unique) Museum in Italy dedicated exclusively to Fly Fishing, named after Stanislao Kuckiewicz honorary member of the Sim and great fly fisherman. The contemporary art exhibition "the art of fishing ... fishing in art" curated by master Lino Alviani, who since 2000 has been hosted every year at the Fly Fishing Museum, has been part of this large and ambitious project. This important cultural event that saw the participation of about 200 artists from all over the world who interpreted the aquatic environment and its fauna with their works. Since 2012, a permanent exhibition of art in fishing has been set up in a room of the museum. A further step, testifying to Castel di Sangro's vocation for fly fishing was the construction of the monument to the fly fisherman inaugurated in 2004. The unique monument in Italy consists of a metal sculpture over 3 m high depicting a fly fisherman and was created by the Florentine master and talented fisherman Alberto Coppini. As a seal of all these activities related to fly fishing, the municipal council of Castel di Sangro with resolution number 25 of 30 June 2014, taken unanimously, proclaimed Castel di Sangro the city of fly fishing. This decision represents the strong signal of an administration and an entire city that wants to contribute, with the help of the Italian School of Fly Fishing, ASD Sangro and the Archeo club of Italy, to make Castel di Sangro the reference point for both Italian and world fly fishing.*

## L'arte della pesca...la pesca nell'arte 22<sup>a</sup> edizione Rassegna internazionale di Arte contemporanea

### Curatore della mostra

Stephen Di Cerbo

### Segreteria

Lorenzo Longhi

### Traduzione

Alessandro Galizia

### Ufficio stampa

Luca Cosenza

### Copertina

a cura di Stephen Di Cerbo



Un evento in collaborazione con: Regione Abruzzo - Presidenza del Consiglio Regionale  
Provincia di L'Aquila  
Comune di Castel di Sangro - Archeoclub d'Italia sezione di Castel di Sangro  
Associazione Dilettantistica Pescasportivi Sangro



In ricordo... "Claudio D'Angelo Award"

La Scuola Italiana di pesca a mosca ha voluto istituire il Premio "Claudio D'Angelo", socio fondatore ed istruttore della SIM, scomparso prematuramente nel 2010. Claudio è stato un grande pescatore a mosca, sempre gioviale e disponibile, fly tier e cultore delle mosche da salmone da collezione di epoca vittoriana, che ha lasciato nel mondo pam un segno indelebile e la SIM lo vuole ricordare come lui avrebbe voluto, con tanti amici pescatori a mosca uniti da una passione per la pesca e la costruzione di mosche artificiali, una festa della pesca a mosca per diffondere sempre di più l'amore per l'ambiente acquatico e la natura che lo circonda. Il premio,

consiste in una scultura del maestro Alberto Coppini, grande amico di Claudio e pescatore a mosca che unisce la passione per l'arte e l'arte della pesca a mosca, che trasmette nelle sue meravigliose opere. Un premio che verrà assegnato ad un fly tier italiano ed ad un fly tier straniero per sottolineare il respiro internazionale dello stesso.

In memory of... "Claudio D'Angelo Award"

SIM - Italian School of Fly Fishing wanted to establish the "Claudio D'Angelo" Award, founding member and instructor of the SIM, who died prematurely in 2010. Claudio was a great fly fisherman, always jovial and helpful, fly tier and lover of collectible from the Victorian era, which left an indelible mark on the pam world and SIM wants to remember him as he would have liked, with many fly fishermen friends united by a passion for fishing and fly-tying, a fly-fishing celebration to spread more and more the love for the aquatic environment and the nature that surrounds it. The award consists of a sculpture by master Alberto Coppini, a great friend of Claudio and fly fisherman who combines the passion for the art and the art of fly fishing, which he transmits in his wonderful works. An award that will be awarded to an Italian fly tier and a foreign fly tier to underline the its international scope.

# Museo Internazionale della Pesca a Mosca

## International Museum of Fly fishing

### Stanislao Kuckiewicz

Convento della Maddalena (A.D. 1487) - Castel di Sangro (Aq) - Italy

Il Museo della Pesca a Mosca di Castel di Sangro porta il nome di un grande pescatore, Stanislao Kuckiewicz, già socio onorario della Scuola Italiana di Pesca a Mosca (SIM). Grande per le sue imprese, grande per le sue innovazioni, Kuckiewicz rivoluzionò le consolidate concezioni sul lancio impiegando canne corte e code sottilissime. Inaugurato il 24 settembre 2000, il Museo è ospitato all'interno del Convento della Maddalena, una struttura risalente al 1487 che ancora oggi presenta significative caratteristiche del passato. Costruito per i frati minori, il convento si articola su due livelli e si sviluppa intorno al chiostro: qui si apre un portico caratterizzato da archi a tutto sesto, colonne e affreschi del '600 raffiguranti scene di vita francescana. Il Museo della Pesca a Mosca è allestito in due ambienti concessi dal Comune di Castel di Sangro.



#### ENGLISH

The Fly Fishing Museum in Castel di Sangro carries the name of a great fisherman, Stanislao Kuckiewicz, already honorary member of Scuola Italiana di Pesca a Mosca (SIM). A great man for his enterprises and for his innovations, Kuckiewicz revolutionized consolidated conceptions on casting employing short rods and thin lines. Inaugurated 24 September 2000, the

#### Museum

is set inside the Convento della Maddalena, a building dating back to 1487 that still today presents significant features of the past. Built for the lower ranking monks, the cloister is built on two levels and is developed around the cloister: columns and frescoes of the '600 representing Franciscan moments of life. The Museum of Fly Fishing is prepared in two rooms granted by the Council of Castel di Sangro.







**FLY FISH USA**  
**MARKETING**

